

**ESPAÑOL: PÁGINA 17**  
**FRANÇAISE : PAGE 33**

# Instruction manual

## 7-1/4" Dry-Cut Metal Cutting Saw



MODEL 440

### IMPORTANT

Please make certain that the person who is to use this equipment carefully reads and understands these instructions before starting operations.

The Model and Serial No. plate is located on the main housing of the tool. Record these numbers in the spaces below and retain for future reference.

Model No. \_\_\_\_\_

Type \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

**PORTER-CABLE**  
PROFESSIONAL POWER TOOLS

To learn more about Porter-Cable  
visit our website at:

<http://www.porter-cable.com>

## TABLE OF CONTENTS

<b>IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	2
<b>SAFETY GUIDELINES</b> .....	3
<b>GENERAL SAFETY RULES</b> .....	4
<b>ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES</b> .....	6
<b>FUNCTIONAL DESCRIPTION</b> .....	10
<b>CARTON CONTENTS</b> .....	10
<b>ASSEMBLY</b> .....	10
<b>OPERATION</b> .....	10
<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	15
<b>MAINTENANCE</b> .....	15
<b>SERVICE</b> .....	16
<b>ACCESSORIES</b> .....	16
<b>WARRANTY</b> .....	16
<b>ESPAÑOL</b> .....	17
<b>FRANÇAISE</b> .....	33
<b>SERVICE CENTER LOCATIONS</b> .....	back cover

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING** Read and understand all warnings and operating instructions before using any tool or equipment. When using tools or equipment, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of personal injury. Improper operation, maintenance or modification of tools or equipment could result in serious injury and property damage. There are certain applications for which tools and equipment are designed. Porter-Cable strongly recommends that this product NOT be modified and/or used for any application other than for which it was designed.

If you have any questions relative to its application DO NOT use the product until you have written Porter-Cable and we have advised you.

Online contact form at [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com)

Postal Mail: Technical Service Manager  
Porter-Cable  
4825 Highway 45 North  
Jackson, TN 38305

Information regarding the safe and proper operation of this tool is available from the following sources:

Power Tool Institute

1300 Sumner Avenue, Cleveland, OH 44115-2851

[www.powertoolinstitute.org](http://www.powertoolinstitute.org)

National Safety Council

1121 Spring Lake Drive, Itasca, IL 60143-3201

American National Standards Institute, 25 West 43rd Street, 4 floor, New York, NY 10036 [www.ansi.org](http://www.ansi.org) ANSI 01.1 Safety Requirements for Woodworking Machines, and the U.S. Department of Labor regulations [www.osha.gov](http://www.osha.gov)

**SAVE THESE INSTRUCTIONS!**

## SAFETY GUIDELINES - DEFINITIONS

It is important for you to read and understand this manual. The information it contains relates to protecting YOUR SAFETY and PREVENTING PROBLEMS. The symbols below are used to help you recognize this information.



### **▲ DANGER**

indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

### **▲ WARNING**

indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

### **▲ CAUTION**

indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

### **CAUTION**

used without the safety alert symbol indicates potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

## CALIFORNIA PROPOSITION 65

### **▲ WARNING**

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known (to the State of California) to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, always wear NIOSH/OSHA approved, properly fitting face mask or respirator when using such tools.

# GENERAL SAFETY RULES

**⚠ WARNING** Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.



SAVE THESE INSTRUCTIONS

## 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

## 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

## GENERAL SAFETY RULES continued

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES

### ▲ DANGER

- a) **Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- f) **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbor holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

## Kickback Safety Instructions

Causes and Operator Prevention of Kickback:

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.
- When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- i) **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- j) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.











- k) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- l) **Support large panels to minimize the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- m) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- n) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- o) **Use extra caution when making a "plunge cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

## Lower Guard Safety Instructions

- p) **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- q) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- r) **Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts." Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- s) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

## Other Safety Instructions

- t) **Wear eye and hearing protection. Always use safety glasses.** Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. USE CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT. Eye protection equipment should comply with ANSI Z87.1 standards. Hearing equipment should comply with ANSI S3.19 standards.
- u) **⚠ WARNING Use of this tool can generate and disburse dust or other airborne particles, including wood dust, crystalline silica dust and asbestos dust.** Direct particles away from face and body. Always operate tool in well ventilated area and provide for proper dust removal. Use dust collection system wherever possible. Exposure to the dust may cause serious and permanent respiratory or other injury, including silicosis (a serious lung disease), cancer, and death. Avoid breathing the dust, and avoid prolonged contact with dust. Allowing dust to get into your mouth or eyes, or lay on your skin may promote absorption of harmful material. Always use properly fitting NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure, and wash exposed areas with soap and water.

<b>SYMBOL</b>	<b>DEFINITION</b>
V	volts
A	amperes
Hz	hertz
W	watts
kW	kilowatts
F	farads
$\mu\text{F}$	microfarads
l	litres
g	grams
kg	kilograms
bar	bars
Pa	pascals
h	hours
min	minutes
s	seconds
$n_0$	no-load speed
.../min or ...min <sup>-1</sup>	Revolutions or reciprocations per minute
 or d.c.	direct current
 or a.c.	alternating current
2 	two-phase alternating current
2N 	two-phase alternating current with neutral
3 	three-phase alternating current
3N 	three-phase alternating current with neutral
 A	rated current of the appropriate fuse-link in amperes
 X	time-lag miniature fuse-link where X is the symbol for the time/current characteristic, as given in IEC 60127
	protective earth
	class II tool
IPXX	IP symbol



## MOTOR

Many Porter-Cable tools will operate on either D.C., or single phase 25 to 60 cycle A.C. current and voltage within plus or minus 5 percent of that shown on the specification plate on the tool. Several models, however, are designed for A.C. current only. Refer to the specification plate on your tool for proper voltage and current rating.

**CAUTION** Do not operate your tool on a current on which the voltage is not within correct limits. Do not operate tools rated A.C. only on D.C. current. To do so may seriously damage the tool.

## EXTENSION CORD SELECTION

If an extension cord is used, make sure the conductor size is large enough to prevent excessive voltage drop which will cause loss of power and possible motor damage. A table of recommended extension cord sizes will be found in this section. This table is based on limiting line voltage drop to 5 volts (10 volts for 230 volts) at 150% of rated amperes.

If an extension cord is to be used outdoors, it must be marked with the suffix W-A or W following the cord type designation. For example – SJTW-A to indicate it is acceptable for outdoor use.

RECOMMENDED EXTENSION CORD SIZES FOR USE WITH PORTABLE ELECTRIC TOOLS

		Length of Cord in Feet									
		115V	25 Ft.	50 Ft.	100 Ft.	150 Ft.	200 Ft.	250 Ft.	300 Ft.	400 Ft.	500 Ft.
		230V	50 Ft.	100 Ft.	200 Ft.	300 Ft.	400 Ft.	500 Ft.	600 Ft.	800 Ft.	1000 Ft.
Nameplate Ampere Rating	0-2	18	18	18	16	16	14	14	12	12	
	2-3	18	18	16	14	14	12	12	10	10	
	3-4	18	18	16	14	12	12	10	10	8	
	4-5	18	18	14	12	12	10	10	8	8	
	5-6	18	16	14	12	10	10	8	8	6	
	6-8	18	16	12	10	10	8	6	6	6	
	8-10	18	14	12	10	8	8	6	6	4	
	10-12	16	14	10	8	8	6	6	4	4	
	12-14	16	12	10	8	6	6	6	4	2	
	14-16	16	12	10	8	6	6	4	4	2	
	16-18	14	12	8	8	6	4	4	2	2	
18-20	14	12	8	6	6	4	4	2	2		

**SAVE THESE INSTRUCTIONS!**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### FOREWORD

Porter-Cable Model 440 is a 7-1/4" Dry-Cut Metal Cutting Saw designed to cut ferrous metals. This saw uses blades that have a 20mm arbor, and that are rated for 4200 rpm or higher.

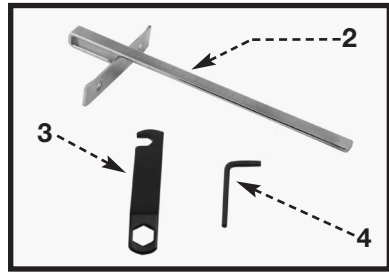
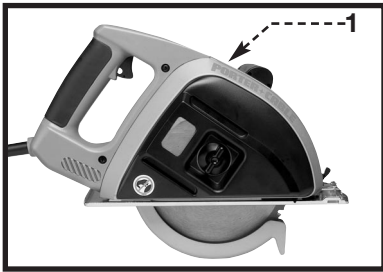
### UNPACKING

Carefully remove the tool and all loose items from the shipping container. Retain all packing materials until after you have inspected and satisfactorily operated the machine.

## CARTON CONTENTS

### ⚠ WARNING

**Do not operate this tool until you read and understand the entire instruction manual.**



1. 7-1/4" Metal Cutting Saw
2. Cutting Guide
3. Blade Wrench
4. Hex Wrench

## ASSEMBLY

**NOTE:** This tool is shipped completely assembled. No assembly time or tools are required.

## OPERATION

### STARTING AND STOPPING TOOL

### ⚠ WARNING

Make sure that the power circuit voltage is the same as that shown on the specification plate of the machine and that switch is "OFF" before connecting the tool to the power circuit.

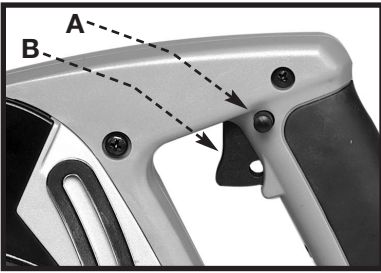


Fig. 3

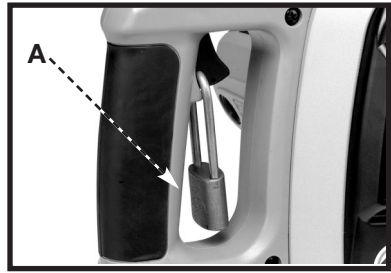


Fig. 4

Depress the safety (A) Fig. 3, and squeeze the trigger switch (B) Fig. 3 to start the motor. Release the trigger switch to stop the motor.

**IMPORTANT:** When the machine is not in use, the switch should be locked in the “OFF” position to prevent unauthorized use, using a padlock (A) Fig. 4 with a 3/16" diameter shackle.

**REMOVING DEBRIS**

This dry-cut metal saw has an internal debris collector (A) Fig. 5. The cover for the collector has a window (B). When the debris covers half of the window, remove the cover to empty the collector.

**CAUTION** Recently-cut debris can be very hot. Take care when removing the cover to keep the chips or shavings away from your hands or other body parts. Do not throw hot debris where paper or other flammable materials are located.

To remove the debris collector cover:

**WARNING** DISCONNECT TOOL FROM POWER SOURCE

1. Turn the knob (A) Fig. 6 counter-clockwise to loosen the cover (C) Fig. 5.
2. Remove the cover (C).
3. Empty the debris collector. Use a brush to thoroughly remove all chips, shavings, and/or any other debris.
4. Install the collector cover by securely turning the knob (A) Fig. 6 clockwise. Tighten securely.

**CAUTION** Avoid contact with the blade teeth to prevent personal injury.

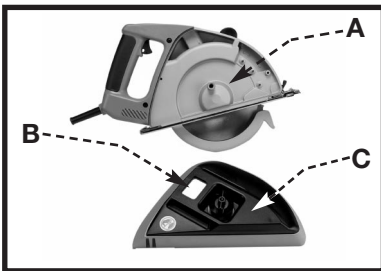


Fig. 5

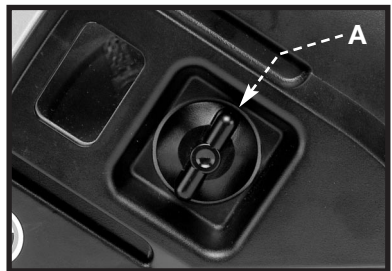


Fig. 6

## REMOVING THE BLADE

**⚠ WARNING** DISCONNECT TOOL FROM POWER SOURCE.

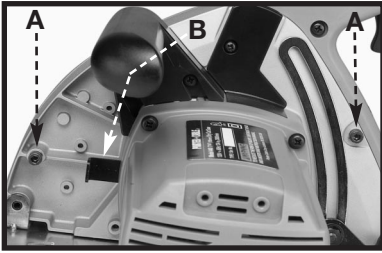


Fig. 7



Fig. 8

1. Remove the debris collector cover.
2. Use the supplied hex wrench to remove the two bolts (A) Fig. 7 that hold the debris collector.
3. Remove the debris collector (A) Figure 8.
4. Push in the arbor lock (B) Fig. 7, and rotate the blade by hand until the lock engages the blade arbor.

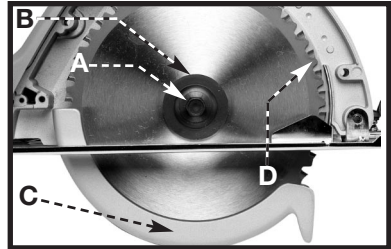


Fig. 9

**⚠ CAUTION** Avoid contact with the blade teeth to prevent personal injury.

5. While holding the arbor lock (B) Fig. 7, use the provided wrench to loosen the blade retaining bolt (A) Fig. 9.
6. Remove the blade retaining bolt by turning it counter-clockwise, release the arbor lock, and remove the outer blade flange (B) Fig. 9.
7. Remove the blade.

## INSTALLING THE BLADE

**⚠ WARNING** DISCONNECT TOOL FROM POWER SOURCE.

1. Remove any accumulated debris in the guards and around the arbor. Check the telescoping guard to ensure that it is in working order.
2. Clean the inner blade flange and place the new blade on the arbor, making sure that the teeth point up as in (D) Fig. 9. **NOTE:** Use blades that have a 20mm arbor, and that are rated for 4200 rpm or higher.

**⚠ CAUTION** Avoid contact with blade teeth to prevent personal injury.

3. Place the outer blade flange (B) Fig. 9 on the arbor with the flange toward the blade and with the flats matching those on the arbor.
4. Replace and finger-tighten the blade retaining bolt (A) Fig. 9 by turning it clockwise.
5. Push in the arbor lock (A) Fig. 7, and rotate the arbor by hand until the lock engages the arbor. Tighten the blade retaining bolt securely with the provided wrench and release the arbor lock (A) Fig. 7.
6. Install the debris collector.
7. Install the debris collector cover.

## TELESCOPING GUARD

**⚠ WARNING** The telescoping guard (C) Fig. 9 is a safety device important for your protection. Every time you use the saw, make sure that the telescoping guard rotates freely and returns quickly and completely to its closed position. Before each use, remove any accumulated chips, or shavings from the area around the hub (B) Fig. 9 of the telescoping guard. (Refer to “**REMOVING DEBRIS**”). **DO NOT LUBRICATE THIS AREA.** The hub has a dry film lubricated surface that does not need oiling. **NEVER** block or wedge the telescoping guard in the open position.

**⚠ WARNING** **NEVER** use your saw if the telescoping guard is not in working order. If telescoping guard movement is sluggish or if binding exists, return the saw to your nearest **AUTHORIZED PORTER-CABLE SERVICE STATION** or **PORTER-CABLE SERVICE CENTER** for repair.

## TO ADJUST DEPTH OF CUT

Adjust the depth of cut so that the saw blade protrudes through the thickness of workpiece. To adjust the depth of cut:

**⚠ WARNING** **DISCONNECT TOOL FROM POWER SOURCE.**

1. Lift the depth-adjusting locking lever (A) Fig. 10 at the rear of the saw.
2. Raise or lower the saw housing until the blade extends the desired depth below the base.
3. Press the depth-adjusting locking lever down firmly, locking the saw in the selected position.

**⚠ WARNING** Do not cut material thicker than 1/4".

## HOW TO USE THE TOOL

Effective control of this powerful saw requires **two-handed** operation for maximum protection.

**⚠ WARNING** Do not use this tool continuously over 30 minutes.

**⚠ WARNING** Support the work properly and to hold the saw firmly **WITH BOTH HANDS** to prevent loss of control which could cause personal injury. See Fig. 11 for proper hand support of the saw.

**⚠ WARNING** Protect your eyes from injury with safety glasses or goggles. (See Rule 7 under “**PERSONAL SAFETY**”).

**⚠ WARNING** Do not use cutting fluids or lubricants on the blade.

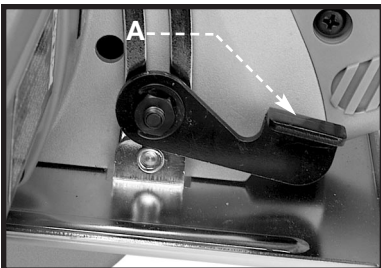


Fig. 10



Fig. 11

## HOW TO USE THE CUTTING GUIDE

Using the cutting guide (A) Fig. 12 will provide more accurate cuts than by cutting free-hand.

For installation, insert the cutting guide (A) Fig. 12 in the mounting slot (B) at the front of the base plate (C). Select the desired cut width on the cutting guide and tighten the wing nut (D) to lock.

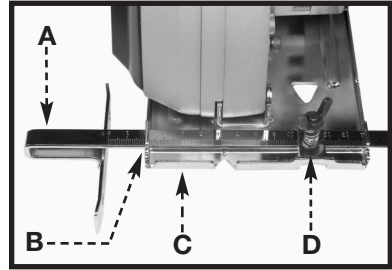


Fig. 12

## HOW TO USE THE SIGHTING NOTCH

To aid in free-hand cutting, a triangle-shaped sighting notch (A) Fig. 13 is located at the front of the base plate (C) Fig. 13. Align the cutting line on the workpiece with the sighting notch. Make the cut.

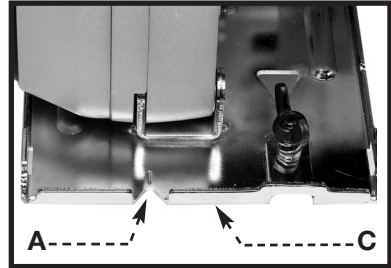


Fig. 13

## CLAMP THE WORKPIECE

### **⚠ WARNING**

Secure the workpiece properly. The workpiece should be straight and firmly clamped to avoid possible movement and pinching as the cut nears completion. Provide adequate support for long or wide workpieces.

Confirm that the blade has come to a complete stop before removing or securing the workpiece, or changing the workpiece angle. Press the safety, then the trigger switch. Move the saw forward to contact the workpiece.

Clamp the workpiece on a rigid support, such as a bench or saw horses. Mark the line of cut on the workpiece. Be sure that the cut-off line is far enough on the workpiece to allow proper operation of the telescoping guard. Place the front edge of the saw squarely on workpiece before starting the motor. Sight the cutting line with the sighting notch indicator or use the cutting guide. Be certain that the blade is not contacting the workpiece. Press the safety, then the trigger switch, and move the saw forward to begin the cut.

### **⚠ CAUTION**

Keep the cord away from cutting area to prevent it from becoming entangled in the workpiece.

Do not force the saw. Let the saw do the cutting at the rate of speed permitted by the type of cut and workpiece to minimize sparking and to avoid overloading the tool. After completing the cut, release the power switch and wait for the coasting blade to stop completely before putting the saw down.

## TROUBLESHOOTING

For assistance with your tool, visit our website at [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) for a list of service centers or call the Porter-Cable help line at 1-800-487-8665.

## MAINTENANCE

### KEEP TOOL CLEAN

Periodically blow out all air passages with dry compressed air. All plastic parts should be cleaned with a soft damp cloth. NEVER use solvents to clean plastic parts. They could possibly dissolve or otherwise damage the material.

**⚠ WARNING** Wear ANSI Z87.1 safety glasses while using compressed air.

### FAILURE TO START

Should your tool fail to start, check to make sure the prongs on the cord plug are making good contact in the outlet. Also, check for blown fuses or open circuit breakers in the line.

### LUBRICATION

This tool has been lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life of the unit under normal operating conditions. No further lubrication is necessary.

### BRUSH INSPECTION (If applicable)

For your continued safety and electrical protection, brush inspection and replacement on this tool should ONLY be performed by an AUTHORIZED PORTER-CABLE SERVICE STATION or a PORTER-CABLE•DELTA FACTORY SERVICE CENTER.

At approximately 100 hours of use, take or send your tool to your nearest authorized Porter-Cable Service Station to be thoroughly cleaned and inspected. Have worn parts replaced and lubricated with fresh lubricant. Have new brushes installed, and test the tool for performance.

Any loss of power before the above maintenance check may indicate the need for immediate servicing of your tool. DO NOT CONTINUE TO OPERATE TOOL UNDER THIS CONDITION. If proper operating voltage is present, return your tool to the service station for immediate service.

## SERVICE

### REPLACEMENT PARTS

When servicing use only identical replacement parts. For a service parts list or to learn more about Porter-Cable visit our website at [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com)

### SERVICE AND REPAIRS

All quality tools will eventually require servicing, or replacement of parts due to wear from normal use. For assistance with your tool, visit our website at [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) for a list of service centers or call the Customer Care Department at **1-800-487-8665**. All repairs made by our service centers are fully guaranteed against defective material and workmanship. We cannot guarantee repairs made or attempted by others.

Should you have any questions about your tool, feel free to write us at any time. In any communications, please give all information shown on the nameplate of your tool (model number, type, serial number, etc.).

## ACCESSORIES

A complete line of accessories is available from your Porter-Cable•Delta Supplier, Porter-Cable•Delta Factory Service Centers, and Porter-Cable Authorized Service Stations. Please visit our Web Site [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) for a catalog or for the name of your nearest supplier.

**▲ WARNING** Since accessories other than those offered by Porter-Cable•Delta have not been tested with this product, use of such accessories could be hazardous. For safest operation, only Porter-Cable•Delta recommended accessories should be used with this product.

## WARRANTY

### PORTER-CABLE LIMITED ONE YEAR WARRANTY

Porter-Cable warrants its Professional Power Tools for a period of one year from the date of original purchase. We will repair or replace at our option, any part or parts of the product and accessories covered under this warranty which, after examination, proves to be defective in workmanship or material during the warranty period. For repair or replacement return the complete tool or accessory, transportation prepaid, to your nearest Porter-Cable Service Center or Authorized Service Station. Proof of purchase may be required. This warranty does not apply to repair or replacement required due to misuse, abuse, normal wear and tear or repairs attempted or made by other than our Service Centers or Authorized Service Stations.

ANY IMPLIED WARRANTY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WILL LAST ONLY FOR ONE (1) YEAR FROM THE DATE OF PURCHASE.

To obtain information on warranty performance please write to: PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305; Attention: Product Service. THE FOREGOING OBLIGATION IS PORTER-CABLE'S SOLE LIABILITY UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY AND UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL PORTER-CABLE BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other legal rights which vary from state to state.



**ENGLISH: PAGE 1**  
**FRANÇAISE : PAGE 33**

## Manual de Instrucciones

## Sierra de 7-1/4" para cortar metales en seco



MODELO 440

### IMPORTANTE

*Asegúrese de que la persona que va a usar esta herramienta lea cuidadosamente y comprenda estas instrucciones antes de empezar a operarla.*

Para obtener más información  
sobre Porter-Cable,  
visite nuestro sitio web en:

<http://www.porter-cable.com>

**PORTER-CABLE**  
PROFESSIONAL POWER TOOLS

La placa de Modelo y de Número de Serie está localizada en la caja principal de la herramienta. Anote estos números en las líneas de abajo y guárdelos para su referencia en el futuro.

Número de modelo \_\_\_\_\_

Tipo \_\_\_\_\_

Número de serie \_\_\_\_\_

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**▲ ADVERTENCIA** Lea y entienda todas advertencias y las instrucciones operadoras antes de utilizar cualquier instrumento o el equipo. Cuando se usa instrumentos o equipo, las precauciones básicas de la seguridad siempre se deben seguir para reducir el riesgo de la herida personal. La operación impropia, la conservación o la modificación de instrumentos o equipo podrían tener como resultado el daño grave de la herida y la propiedad. Hay ciertas aplicaciones para que equipas con herramienta y el equipo se diseña. La Porter-Cable recomienda totalmente que este producto no sea modificado y/o utilizado para ninguna aplicación de otra manera que para que se diseñó.

Si usted tiene cualquiera pregunta el pariente a su aplicación no utiliza el producto hasta que usted haya escrito Porter-Cable y nosotros lo hemos aconsejado.

La forma en línea del contacto en [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com)

El Correo Postal: Technical Service Manager  
Porter-Cable  
4825 Highway 45 North  
Jackson, TN 38305

Información con respecto a la operación segura y apropiada de este instrumento está disponible de las fuentes siguientes:

Power Tool Institute

1300 Sumner Avenue, Cleveland, OH 44115-2851

[www.powertoolinstitute.org](http://www.powertoolinstitute.org)

National Safety Council

1121 Spring Lake Drive, Itasca, IL 60143-3201

American National Standards Institute, 25 West 43rd Street, 4 floor, New York, NY 10036 [www.ansi.org](http://www.ansi.org) ANSI 01.1 Safety Requirements for Woodworking Machines, and the U.S. Department of Labor regulations [www.osha.gov](http://www.osha.gov)

## PAUTAS DE SEGURIDAD/DEFINICIONES

Es importante para usted leer y entender este manual. La información que lo contiene relaciona a proteger SU SEGURIDAD y PREVENIR los PROBLEMAS. Los símbolos debajo de son utilizados para ayudarlo a reconocer esta información.



### ▲ PELIGRO

Indica una situación de inminente riesgo, la cual, si no es evitada, causará la muerte o lesiones serias.

### ▲ ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente riesgosa, que si no es evitada, podría resultar en la muerte o lesiones serias.

### ▲ PRECAUCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa, la cual, si no es evitada, podría resultar en lesiones menores o mode-radas.

### PRECAUCIÓN

Usado sin el símbolo de seguridad de alerta indica una situa-ción potencialmente riesgosa la que, si no es evitada, podría causar daños en la propiedad.

### ▲ ADVERTENCIA

Algunos tipos de aserrín creados por máquinas eléctricas de lijado, aserrado, amolado, perforado u otras actividades de la construcción, contienen materiales químicos conocidos (en el Estado de California) como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños del aparato reproductivo. Algunos ejemplos de dichos productos químicos son:

- El plomo contenido en algunas pinturas con base de plomo
- Sílice cristalizado proveniente de los ladrillos, el cemento y otros productos de albañilería
- Arsénico y cromo de madera tratada químicamente

Su riesgo por causa de estas exposiciones varía, dependiendo de con cuánta frecuencia realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos agentes químicos: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, use siempre protección facial o respirador NIOSH/OSHA aprobados cuando deba utilizar dichas herramientas.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!**

# NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD



**⚠ ADVERTENCIA** Lea todas las instrucciones. Si no se siguen todas las instrucciones que aparecen a continuación, el resultado podría ser sacudidas eléctricas, incendio y/o lesiones graves. La expresión "herramienta mecánica" en todas las advertencias que aparecen a continuación se refiere a su herramienta mecánica alimentada por la red eléctrica (herramienta alámbrica) o su herramienta mecánica alimentada por baterías (herramienta inalámbrica).

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

## 1) Seguridad del área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras invitan a que se produzcan accidentes.
- b) **No utilice herramientas mecánicas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas mecánicas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén presentes mientras esté utilizando una herramienta mecánica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

## 2) Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas mecánicas deben coincidir con el tomacorriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No use enchufes adaptadores con herramientas mecánicas conectadas a tierra (puestas a tierra).** Los enchufes no modificados y los tomacorrientes coincidentes reducirán el riesgo de sacudidas eléctricas.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas o puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Hay un aumento del riesgo de sacudidas eléctricas si el cuerpo del operador se conecta o pone a tierra.
- c) **No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia o a condiciones mojadas.** La entrada de agua en una herramienta mecánica aumentará el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.
- d) **No maltrate el cordón de energía. No use nunca el cordón para transportar la herramienta mecánica, tirar de ella o desenchufarla. Mantenga el cordón alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cordones dañados o enganchados aumentan el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.
- e) **Cuando utilice una herramienta mecánica en el exterior, use un cordón de extensión adecuado para uso a la intemperie.** La utilización de un cordón adecuado para uso a la intemperie reduce el riesgo de que se produzcan sacudidas eléctricas.

## 3) Seguridad personal

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta mecánica. No use una herramienta mecánica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras esté utilizando herramientas mecánicas podría causar lesiones corporales graves.
- b) **Use equipo de seguridad. Use siempre protección de los ojos.** El equipo de seguridad, como por ejemplo una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección de oídos, utilizado para las condiciones apropiadas, reducirá las lesiones corporales.
- c) **Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.** Si se transportan herramientas mecánicas con el dedo en el interruptor o se enchufan herramientas mecánicas que tengan el interruptor en la posición de encendido, se invita a que se produzcan accidentes.

## **NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD** (continuación)

- d) **Quite todas las llaves de ajuste o de tuerca antes de encender la herramienta mecánica.** Una llave de tuerca o de ajuste que se deje colocada en una pieza giratoria de la herramienta mecánica podría causar lesiones corporales.
  - e) **No intente alcanzar demasiado lejos. Mantenga un apoyo de los pies y un equilibrio apropiados en todo momento.** Esto permite controlar mejor la herramienta mecánica en situaciones inesperadas.
  - f) **Vístase adecuadamente. No use ropa holgada ni alhajas holgadas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las alhajas holgadas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
  - g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que dichas instalaciones estén conectadas y se usen correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- 4) **Uso y cuidado de las herramientas mecánicas**
- a) **No fuerce la herramienta mecánica. Use la herramienta mecánica correcta para la aplicación que desee realizar.** La herramienta mecánica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad a la capacidad nominal para la que fue diseñada.
  - b) **No use la herramienta mecánica si el interruptor no la enciende y apaga.** Toda herramienta mecánica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
  - c) **Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas mecánicas.** Dichas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta mecánica.
  - d) **Guarde las herramientas que no esté usando fuera del alcance de los niños y no deje que personas que no estén familiarizadas con la herramienta mecánica o con estas instrucciones utilicen la herramienta.** Las herramientas mecánicas son peligrosas en manos de usuarios que no hayan recibido capacitación.
  - e) **Mantenga las herramientas mecánicas. Compruebe si hay piezas móviles desalineadas o que se atorán, si hay piezas rotas y si existe cualquier otra situación que podría afectar el funcionamiento de la herramienta mecánica. Si la herramienta mecánica está dañada, haga que la reparen antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas mecánicas mantenidas deficientemente.
  - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Es menos probable que las herramientas de corte mantenidas apropiadamente, con bordes de corte afilados, se atoren, y dichas herramientas son más fáciles de controlar.
  - g) **Use la herramienta mecánica, los accesorios, las brocas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo específico de herramienta mecánica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se vaya a realizar.** El uso de la herramienta mecánica para operaciones distintas a aquéllas para las que fue diseñada podría causar una situación peligrosa.
- 5) **Servicio de ajustes y reparaciones**
- a) **Haga que su herramienta mecánica reciba servicio de un técnico de reparaciones calificado, utilizando únicamente piezas de repuesto idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta mecánica.

## NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- a) **Mantenga las manos alejadas del área de corte y de la hoja. Mantenga la segunda mano en el mango auxiliar o en la carcasa del motor.** Si las dos manos están sujetando la sierra, no pueden ser cortadas por la hoja.
- b) **No ponga las manos debajo de la pieza de trabajo.** El protector no puede protegerle de la hoja debajo de la pieza de trabajo.
- c) **Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo.** Menos de un diente completo de los dientes de la hoja debe ser visible debajo de la pieza de trabajo.
- d) **No sujete nunca la pieza que esté cortando en las manos o atravesada sobre una pierna. Sujete firmemente la pieza de trabajo a una plataforma estable.** Es importante soportar apropiadamente la pieza de trabajo para minimizar la exposición del cuerpo, el atasco de la hoja o la pérdida de control.
- e) **Sujete la herramienta mecánica por las superficies de agarre con aislamiento cuando realice una operación en la que la herramienta de corte podría entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable de alimentación.** El contacto con un cable "con corriente" hará que las partes metálicas de la herramienta mecánica que estén al descubierto también "lleven corriente", lo cual causará descargas al operador.
- f) **Cuando corte al hilo, utilice siempre un tope-guía para cortar al hilo o una guía de borde recto.** Esto mejora la precisión del corte y reduce las probabilidades de que la hoja se atasque.
- g) **Utilice siempre hojas que tengan el tamaño correcto y la forma correcta (de diamante frente a redonda) de agujeros para el eje portaherramienta.** Las hojas que no coincidan con los herrajes de montaje de la sierra funcionarán excéntricamente, causando pérdida de control.
- h) **No use nunca arandelas de hoja o un perno de hoja que estén dañados o sean incorrectos.** Las arandelas y el perno de la hoja se diseñaron especialmente para su sierra, con el fin de lograr un rendimiento óptimo y una seguridad óptima de funcionamiento.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL RETROCESO

Causas del retroceso y su prevención por el operador:

- El retroceso es una reacción repentina a una hoja de sierra pellizcada, atascada o desalineada, que hace que una sierra descontrolada se levante y se salga de la pieza de trabajo, hacia el operador.
- Cuando la hoja se pellizca o se atasca fuertemente al cerrarse la sección de corte, la hoja se para y la reacción del motor impulsa la unidad rápidamente hacia atrás, hacia el operador.
- Si la hoja se tuerce o se desalinea en el corte, los dientes ubicados en el borde trasero de la hoja pueden penetrar en la superficie superior de la madera, haciendo que la hoja trepe, se salga de la sección de corte y salte hacia atrás, hacia el operador.

El retroceso es el resultado de un uso inapropiado de la sierra y/o de procedimientos o situaciones de utilización incorrectos y se puede evitar tomando las precauciones apropiadas que se indican a continuación:

- i) **Mantenga un agarre firme con las dos manos en la sierra y posicione los brazos de modo que puedan resistir las fuerzas de retroceso. Posicione el cuerpo en cualquiera de los dos lados de la hoja, pero no en línea con la hoja.** El retroceso podría hacer que la sierra salte hacia atrás, pero las fuerzas de retroceso pueden ser controladas por el operador, si se toman las precauciones adecuadas.

- j) **Cuando la hoja se esté atascando o cuando se interrumpa un corte por cualquier motivo, suelte el gatillo y sujete la sierra de modo que esté inmóvil en el material hasta que la hoja se detenga por completo. No intente nunca retirar la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de la sierra hacia atrás mientras la hoja esté en movimiento o se podría producir retroceso.** Investigue y tome medidas correctivas para eliminar la causa de atasco de la hoja.
- k) **Cuando rearranque una sierra en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en la sección de corte y asegúrese de que los dientes de la hoja de sierra no estén acoplados en el material.** Si la hoja de sierra se está atascando, podría desplazarse o experimentar retroceso respecto a la pieza de trabajo cuando se arranque la sierra.
- l) **Soporte los paneles grandes para minimizar el riesgo de que la hoja se pellizque y se produzca retroceso.** Los paneles grandes tienden a combarse bajo su propio peso. Se deben colocar soportes debajo del panel a ambos lados, cerca de la línea de corte y cerca del borde del panel.
- m) **No use hojas desafiladas o dañadas.** Las hojas desafiladas o con triscado inapropiado producen una sección de corte estrecha que causa fricción excesiva, atasco de la hoja y retroceso.
- n) **Las palancas de fijación de ajuste de la profundidad y del bisel de la hoja deben estar apretadas y sujetas firmemente antes de realizar el corte.** Si el ajuste de la hoja cambia mientras se realiza el corte, dicho cambio podría causar atasco y retroceso.
- o) **Tenga precaución adicional cuando haga un "corte por penetración" en paredes existentes u otras áreas ciegas.** La hoja que sobresale podría cortar objetos que pueden causar retroceso.











#### **Instrucciones de seguridad para el protector inferior**

- p) **Compruebe el protector inferior para verificar si se cierra apropiadamente antes de cada uso. No utilice la sierra si el protector inferior no se mueve libremente y no se cierra instantáneamente. No sujete nunca con abrazaderas ni amarre el protector inferior en la posición abierta.** Si la sierra se cae accidentalmente, el protector inferior se podría doblar. Suba el protector inferior con el mango retráctil y asegúrese de que se mueve libremente y no toca la hoja ni ninguna otra pieza, en todos los ángulos y profundidades de corte.
- q) **Compruebe el funcionamiento del resorte del protector inferior. Si el protector y el resorte no están funcionando correctamente, se les debe hacer servicio de ajustes y reparaciones antes de la utilización.** El protector inferior podría funcionar con dificultad debido a que haya piezas dañadas, depósitos gomosos o una acumulación de residuos.
- r) **El protector inferior se debe retraer manualmente sólo para realizar cortes especiales, tales como "cortes por penetración" y "cortes compuestos". Suba el protector inferior por el mango retráctil y, en cuanto la hoja entre en el material, se debe soltar el protector inferior.** Para todas las demás operaciones de aserrado, el protector inferior debe funcionar automáticamente.
- s) **Asegúrese siempre de que el protector inferior esté cubriendo la hoja antes de dejar la sierra en un banco de trabajo o en el piso.** Una hoja que se esté moviendo por inercia hasta detenerse y no esté protegida hará que la sierra se desplace hacia atrás, cortando todo aquello que esté en su camino. Tenga en cuenta el tiempo que se requiere para que la hoja se detenga después de soltar el interruptor.

#### **Otras Instrucciones de Seguridad**

- t) **Lleve la protección de ojo y oído. Siempre utilice gafas de seguridad.** Los lentes diarios no son gafas de seguridad. El USO CERTIFICO el EQUIPO de la SEGURIDAD. El equipo de la protección del ojo debe conformarse con los estándares de ANSI Z87.1. El equipo de la vista debe conformarse con los estándares de ANSI S3.19.

- u) **⚠ AVERTISSEMENT** El uso de esta herramienta puede generar y dispersar polvo u otras partículas suspendidas en el aire, incluyendo polvo de madera, polvo de sílice cristalina y polvo de asbesto. Dirija las partículas de modo que se alejen de la cara y del cuerpo. Utilice siempre la herramienta en un área bien ventilada y proporcione un medio apropiado de remoción de polvo. Use un sistema de recolección de polvo en todos los lugares donde sea posible. La exposición al polvo puede causar lesiones respiratorias graves y permanentes u otras lesiones graves y permanentes, incluyendo silicosis (una enfermedad pulmonar grave), cáncer y muerte. Evite aspirar el polvo y evite el contacto prolongado con el polvo. Si se permite que el polvo entre en la boca o en los ojos, o que se deposite en la piel, se puede promover la absorción de material nocivo. Use siempre protección respiratoria aprobada por NIOSH/OSHA que se ajuste apropiadamente y sea adecuada para la exposición al polvo, y lávese las áreas expuestas con agua y jabón.

SÍMBOLO	DEFINICIÓN
V	voltio
A	amperios
Hz	hertzio
W	vatio (watts)
kW	kilovatio (kilowatts)
F	faradios
μF	microfaradios
l	litros
g	grama
kg	kilograma
bar	bars
Pa	Pascal
h	horas
min	minutos
s	segundos
$n_0$	velocidad sin carga
.../min or ...min <sup>-1</sup>	revoluciones o carreras por minuto
 or d.c.	corriente continua (directa)
 or a.c.	corriente alterna
2 	dos-fase corriente alterna
2N 	dos-fase corriente alterna con neutral
3 	tres-fase corriente alterna
3N 	tres-fase corriente alterna con neutral
 A	la corriente valorada de la fusible-conexión apropiada en amperios
 x	el retraso la fusible-conexión miniatura donde X es el símbolo para el tiempo/actual típico, como se rindió IEC 60127
	tierra protectora
	instrumento clase II
IPXX	IP símbolo

## MOTOR

Muchas herramientas de Porter-Cable funcionarán con corriente continua o monofásica de 25 a 60 Hz corriente alterna y con un voltaje entre más o menos el 5 por ciento de lo indicado en la placa de especificaciones de la herramienta. Varios modelos son diseñados solamente para usar con corriente alterna. Refiérase a la placa de especificaciones de su herramienta para informarse del voltaje correcto y de la capacidad normal de la corriente.

**PRECAUCIÓN** No use su herramienta con una corriente en la cual el voltaje no esté entre los límites correctos. No use herramientas de un régimen de corriente alterna con corriente continua. El hacerlo puede dañar seriamente su herramienta.

## SELECCIÓN DE CABLES DE SERVICIO

Si se usa un cable de servicio, verifique que el tamaño del conductor sea bastante grande para prevenir una disminución excesiva de voltaje que cause una pérdida de potencia y posiblemente dañe el motor. Una guía de tamaños de cables de servicio recomendados se encuentra en esta sección. Esta guía se basa en la limitación de pérdida de voltaje a 5 voltios (10 voltios en el caso de 230 voltios) a 150% de la capacidad normal de amperios.

Si un cable de servicio se usará afuera, tendrá que ser marcado con el sufijo W-A u W siguiendo la designación del tipo de cable. Por ejemplo – SJTW-A que indica que es aceptable para uso afuera (al aire libre).

TAMAÑOS DE CABLES DE SERVICIO RECOMENDADOS PARA  
USO CON HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS PORTÁTILES

		Longitud del cordón en pies									
		115V	25 pies	50 pies	100 pies	150 pies	200 pies	250 pies	300 pies	400 pies	500 pies
		230V	50 pies	100 pies	200 pies	300 pies	400 pies	500 pies	600 pies	800 pies	1000 pies
Amperaje nominal indicado en la placa de especificaciones	0-2	18	18	18	16	16	14	14	12	12	
	2-3	18	18	16	14	14	12	12	10	10	
	3-4	18	18	16	14	12	12	10	10	8	
	4-5	18	18	14	12	12	10	10	8	8	
	5-6	18	16	14	12	10	10	8	8	6	
	6-8	18	16	12	10	10	8	6	6	6	
	8-10	18	14	12	10	8	8	6	6	4	
	10-12	16	14	10	8	8	6	6	4	4	
	12-14	16	12	10	8	6	6	6	4	2	
	14-16	16	12	10	8	6	6	4	4	2	
	16-18	14	12	8	8	6	4	4	2	2	
18-20	14	12	8	6	6	4	4	2	2		

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!**

## DESCRIPCIÓN FUNCIONAL

### PROLOGO

El modelo 440 de Porter-Cable es una sierra de 7-1/4" para cortar metales en seco, que está diseñada para cortar metales ferrosos. Esta sierra utiliza las láminas que tienen un girándolo de 20mm, y que son para 4200 RPM o más arriba clasificadas.

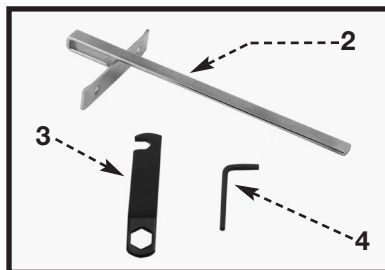
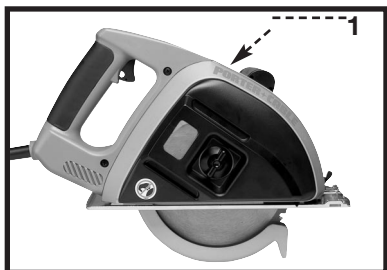


## DESEMPAQUETADO

Saque cuidadosamente la máquina de la caja de cartón. Recomendamos que no tire los materiales de empaquetamiento hasta después de haber inspeccionado y utilizado satisfactoriamente la máquina.

**⚠ ADVERTENCIA** No conecte la máquina a la fuente de alimentación hasta que haya leído y entendido en su totalidad este manual de instrucciones.

## CONTENIDO DE CARTON



## CONTENIDO DEL CARTÓN

1. 7-1/4 " el corte del metal sierra
2. De la guía del corte
3. De la llave de la lámina
4. De la llave de tuerca hexagonal

## ASAMBLEA

**NOTA:** Este instrumento se envía es reunido completamente. Ningún tiempo de la asamblea ni instrumentos se requieren.

## OPERACIÓN

### PARA ARRANCAR Y PARAR LA MÁQUINA

**⚠ ADVERTENCIA** Asegúrese de que la tensión del circuito de alimentación sea la misma que la que se indica en la placa de especificaciones de la máquina y de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la sierra al circuito de alimentación.

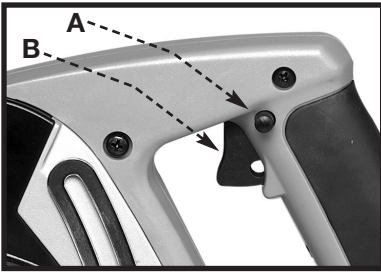


Fig. 3

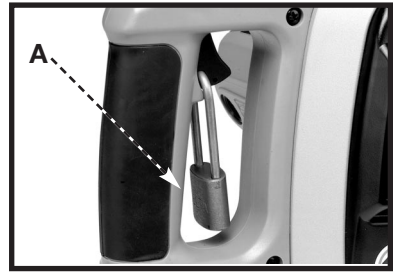


Fig. 4

Oprima el seguro (A) Fig. 3 y luego apriete el interruptor gatillo (B) Fig. 3, para arrancar el motor. Suelte el interruptor gatillo para parar el motor.

**IMPORTANTE:** Cuando la sierra de los ingletes no es adentro uso, el interruptor se debe bloquear en la posición de "Off" usando una Fig. 4 del padlock (A) con 3/16" grillo del diámetro.

## QUITAR LOS ESCOMBROS

Estos seco-cortó la sierra del metal tiene una interna del colector de los escombros (A) Fig. 4. Cuando los escombros cubren la mitad de la ventana, quite la cubierta para vaciar el colector.

### ⚠ PRECAUCIÓN

Reciente-corte los escombros puede ser muy caliente. Tome el cuidado al quitar la cubierta para mantener las virutas o las virutas ausentes de sus manos o de otras piezas del cuerpo. Tome el cuidado para no lanzar los escombros calientes donde se localiza el papel u otros materiales inflamables

Para quitar la cubierta del colector de los escombros:

### ⚠ ADVERTENCIA DESCONECTE LA HERRAMIENTA DE LA FUENTE DE ALIMENTACION.

1. Dé vuelta a fig. 6 del (A) de la perilla a la izquierda para aflojar Fig. 5 del (C) de la cubierta.
2. Quite la cubierta (c).
3. Vacie el colector de los escombros. Utilice un cepillo para quitar a conciencia todas las virutas, virutas, y/o cualquier otro escombros.
4. Instale la cubierta del colector con seguridad dando vuelta a Fig. 6 del (A) de la perilla en sentido de las agujas del reloj.

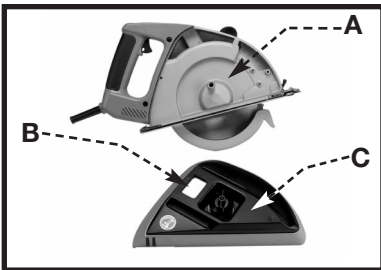


Fig. 5

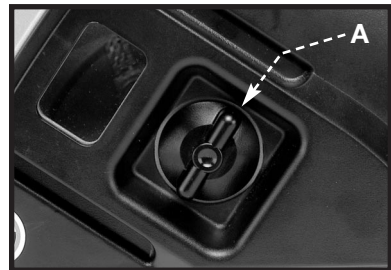


Fig. 6

## REMOCIÓN DE LA HOJA

**⚠ ADVERTENCIA** Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación.

1. Quite la cubierta del colector de residuos.
2. Use la llave hexagonal suministrada para quitar los dos pernos (A) Fig. 7 que sujetan el colector de residuos.
3. Quite el colector de residuos (A) Fig. 8.
4. Empuje hacia dentro el cierre del portaherramienta (B) Fig. 7 y gire la hoja a mano hasta que el cierre se acople en el eje portaherramienta de la hoja.

**⚠ ADVERTENCIA** Evite el contacto con los dientes de la hoja para prevenir lesiones personales.

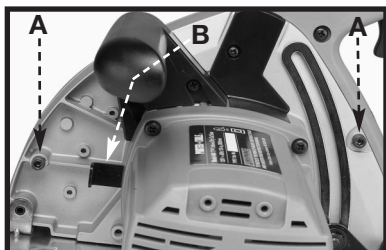


Fig. 7

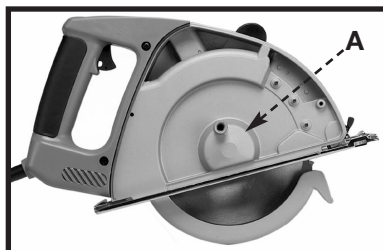


Fig. 8

5. Mientras sujeta el cierre de la hoja (B) Fig. 7, use la llave suministrada para aflojar el perno de retención de la hoja (A) Fig. 9.
6. Quite el perno de retención de la hoja, suelte el cierre de la hoja y quite la pestaña exterior de la hoja (B) Fig. 9.
7. Quite la hoja.

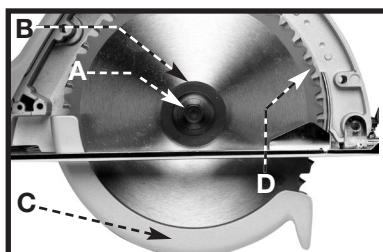


Fig. 9

## INSTALACIÓN DE LA HOJA

**⚠ ADVERTENCIA** Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación.

1. Quite todos los residuos que se hayan acumulado en los protectores y alrededor del eje portaherramienta. Compruebe el protector telescópico para asegurarse de que está en buenas condiciones de funcionamiento.
2. Limpie la pestaña interior de la hoja y coloque la hoja nueva en el eje portaherramienta, asegurándose de que los dientes queden orientados hacia arriba como en la Fig. 9. **NOTA:** Utilice solamente las láminas que tienen un girándolo de 20mm, y que son para 4200 RPM o más arriba clasificadas.

**⚠ PRECAUCIÓN** Evite el contacto con los dientes de la hoja para prevenir lesiones personales.

3. Coloque la pestaña exterior de la hoja en el eje portaherramienta de manera que la pestaña esté orientada hacia la hoja y las superficies planas coincidan con las superficies planas del eje portaherramienta.
4. Sustituya y apriete a mano de la mina-retención (A) Fig. 9 del perno, dándole vuelta a la derecha.

5. Empuje hacia dentro el cierre del eje portaherramienta (A) Fig. 7 y gire el eje portaherramienta a mano hasta que el cierre se acople en el eje portaherramienta. Apriete firmemente el perno de retención de la hoja con la llave suministrada y suelte el cierre del eje portaherramienta.
6. Instale el colector de residuos.
7. Instale la cubierta del colector de residuos.

## PROTECTOR (Guarda) TELESCOPICO

### ⚠ ADVERTENCIA

El protector telescópico (C) Fig. 9, es un dispositivo de seguridad muy importante para su protección. Cada vez que use la sierra, vea que el protector telescópico gire libremente y que regrese rápidamente y completamente a su posición cerrada. Antes de cada uso, limpie el área alrededor del cubo (eje) (B) del protector telescópico de todo el aserrín, la resina y etc. que se haya acumulado. (refiera a "QUITAR LOS ESCOMBROS") NO LUBRIQUE ESTA AREA. El cubo tiene una superficie con una capa de lubricante seco y no necesita aceite. NUNCA estorbe o encaje cuñas (piezas de madera) en el protector del disco para mantenerlo en la posición abierta.

### ⚠ ADVERTENCIA

NUNCA use su sierra si el protector (guarda) telescópico no funciona bien. Si el movimiento del protector telescópico está lento o se atasca, devuelva la sierra a su ESTACION DE SERVICIO AUTORIZADO POR PORTER-CABLE o a el CENTRO DE SERVICIO DE PORTER-CABLE más cercano para que sea reparado.

## PARA AJUSTAR LA PROFUNDIDAD DEL CORTE NORMAL

Ajuste la profundidad del corte para dejar que el disco apenas sobresalga lo grueso del material que esté cortando. Ajuste la profundidad del corte así:

### ⚠ ADVERTENCIA

**Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación.**

1. Alce el tope (la palanca ajustadora) de profundidad (A) Fig. 10, en la parte trasera de la sierra.
2. Levante o baje la caja principal de la sierra hasta que el disco sobresalga la distancia deseada debajo de la base.
3. Baje el tope de profundidad firmemente para fijar la sierra en la posición seleccionada.

### ⚠ ADVERTENCIA

No corte más grueso de 1/4" material.

## COMO USAR LA SIERRA

Para la protección del operador, el control efectivo de esta sierra poderosa requiere un manejo con las dos manos.

**⚠ ADVERTENCIA**

No utilice esta herramienta continuamente sobre 30 minutos.

**⚠ ADVERTENCIA**

Es importante sostener bien la pieza en elaboración y agarrar la sierra firmemente **CON AMBAS MANOS** para prevenir la pérdida de control la cual puede causar una herida personal. Vea fig. 11 para la ayuda apropiada de la mano de la sierra.

**⚠ ADVERTENCIA**

Proteja sus ojos de lesión con las gafas de seguridad o los anteojos. (Vea la regla 7 bajo "**SEGURIDAD PERSONAL**").

**⚠ ADVERTENCIA**

No utilice los líquidos del corte o los lubricantes en la lamina.

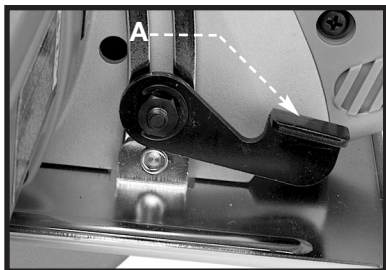


Fig. 10



Fig. 11

## CÓMO USAR LA GUÍA DE CORTE

El uso de la guía de corte (A) Fig. 12 permitirá realizar cortes más precisos que al cortar a pulso.

Para realizar la instalación, introduzca la guía de corte (A) Fig. 12 en la ranura de montaje (B) ubicada en la parte delantera de la placa-base (C). Seleccione la anchura de corte deseada en la guía de corte y apriete la tuerca de mariposa (D) para bloquear la guía.

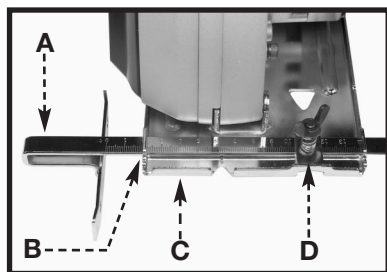


Fig. 12

## CÓMO USAR LA MUESCA DE MIRA

Para ayudar en el corte a pulso, hay una muesca de mira con forma de triángulo (A) Fig. 13 ubicada en la parte delantera de la placa-base (C) Fig. 13. Alinee la línea de corte de la pieza de trabajo con la muesca de mira. Haga el corte.

## SUJETE LA PIEZA DE TRABAJO CON ABRAZADERAS

**⚠ ADVERTENCIA**

Sujete adecuadamente la pieza de trabajo. La pieza de trabajo debe estar recta y sujeta firmemente con abrazaderas para evitar un posible movimiento e inclinación al acercarse al final del corte. Proporcione un soporte adecuado para las piezas de trabajo largas o anchas.

Asegúrese de que la hoja se haya detenido por completo antes de quitar o sujetar firmemente la pieza de trabajo, o de cambiar el ángulo de la pieza de trabajo. Oprima el seguro y luego el interruptor gatillo. Mueva la sierra hacia delante para hacer contacto con la pieza de trabajo.

Sujete la pieza de trabajo con abrazaderas en un soporte rígido como un banco o unos caballetes de aserrar. Marque la línea de corte en la pieza de trabajo. Asegúrese de que la línea de corte esté lo suficientemente en la pieza de trabajo como para permitir el funcionamiento apropiado del protector telescópico. Coloque el borde delantero de la sierra en ángulo recto sobre la pieza de trabajo antes de arrancar el motor. Alinee la línea de corte con el indicador de la muesca de mira o use la guía de corte. Asegúrese de que la hoja no esté haciendo contacto con la pieza de trabajo. Oprima el seguro y luego el interruptor gatillo, y mueva la sierra hacia delante para comenzar el corte.

### **PRECAUCIÓN**

Mantenga el cable de alimentación alejado del área de corte para evitar que se enrede en la pieza de trabajo.

No fuerce el corte. Deje que la sierra haga el corte a la velocidad permitida por el tipo de corte y el material que se esté cortando. Aumente la presión de avance cuando la hoja corte a través de las secciones transversales más gruesas (para mantener al mínimo la "generación de chispas").

Reduzca la presión de avance cuando la hoja corte a través de las secciones transversales más delgadas (para mantener la velocidad del motor y evitar sobrecargar la máquina). Después de completar el corte, suelte el interruptor de alimentación y espere a que la hoja que gira por inercia se detenga completamente antes de dejar la sierra.

## **LOCALIZACION DE FALLAS**

Para la ayuda con su instrumento, visite nuestro sitio web en [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) para una lista de centros de reparaciones o llama la línea de ayuda de Porter-Cable en 1-800-487-8665.

## MANTENIMIENTO

### MANTENGA LAS HERRAMIENTAS LIMPIAS

Periódicamente sople todos los conductos de ventilación con aire seco a presión. Todas las partes de plástico deben ser limpiadas con una tela suave y húmeda. NUNCA use solventes para limpiar las partes de plástico. Es posible que puedan disolver o de otra manera dañar el material.

**⚠ ADVERTENCIA** Use ANSI Z87.1 anteojos de seguridad cuando use aire a presión.

### FALLA DE PONERSE EN MARCHA

Si su herramienta falla de ponerse en marcha, revísela para asegurarse de que los contactos de la clavija estén en buen contacto con el tomacorriente. También, vea si hay fusibles fundidos o ruptores abiertos en el circuito.

### LUBRICACIÓN

Esta herramienta ha sido lubricada con suficiente lubricante de alta calidad para la vida de la máquina bajo condiciones de uso normal. La lubricación adicional no es necesaria.

### INSPECCIÓN DE ESCOBILLAS (Carbones Si aplicable)

Para su seguridad continua y protección contra el choque eléctrico, la inspección de escobillas y cualquier reemplazo en esta herramienta deben hacerse SOLAMENTE en una ESTACIÓN DE SERVICIO AUTORIZADO POR PORTER-CABLE o en un CENTRO DE FÁBRICA SERVICIO DE PORTER-CABLE•DELTA.

Después de aproximadamente 100 horas de uso, lleve o mande su herramienta a la Estación de Servicio Autorizado por Porter-Cable más cercana para limpiarla a fondo y revisarla; para reemplazar partes gastadas, cuando sea necesario; para relubricarla de nuevo, si es requerido; para reensamblarla con escobillas nuevas; y para revisar su rendimiento.

Cualquier pérdida de potencia antes de la inspección de arriba puede indicar que su herramienta necesita servicio inmediato. NO CONTINÚE EL USO DE LA HERRAMIENTA BAJO ESTA CONDICIÓN. Si el voltaje de la fuente de electricidad está correcto, devuelva su herramienta a la Estación de Servicio para obtener servicio inmediato.

## SERVICIO

### PARTES DE REPUESTO

Use exclusivamente partes de repuesto idénticas cuando el reemplazo sea necesario. Para un servicio despidite la lista o para obtener más información sobre Porter-Cable, visite nuestro sitio web en: [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com)

### SERVICIO Y REPARACIONES

Toda herramienta de calidad eventualmente necesitará servicio o reemplazo de partes gastadas debido al uso normal. Para la ayuda con su instrumento, visite nuestro sitio web en [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) para una lista de centros de reparaciones o llama la línea de ayuda el Departamento del Cuidado del Cliente en **1-800-487-8665**. Todo repara hecho por nuestros centros de reparaciones son garantizados completamente contra defectuoso material y la habilidad. Nosotros no podemos garantizar las reparaciones hechas ni procuradas por otros.

Si usted tiene alguna pregunta acerca de su herramienta, haga el favor de escribirnos cuando quiera. En toda comunicación, por favor escriba toda la información dada en la placa de su herramienta (número de modelo, tipo, número de serie, etc.).

## ACCESORIOS

Una línea completa de accesorios está disponible de su surtidor de Porter-Cable •Delta, centros de servicio de la fábrica de Porter-Cable•Delta, y estaciones autorizadas Porter-Cable. Visite por favor nuestro Web site [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) para un catálogo o para el nombre de su surtidor más cercano.

**⚠ ADVERTENCIA** Puesto que los accesorios con excepción de esos ofrecidos por Porter-Cable•Delta no se han probado con este producto, el uso de tales accesorios podría ser peligroso. Para la operación más segura, solamente el Porter-Cable•Delta recomendó los accesorios se debe utilizar con este producto.

## GARANTIA

### PÓLIZA DE GARANTÍA LIMITADA DE 1 AÑO DE PORTER-CABLE

La Compañía de Porter-Cable garantiza sus herramientas mecánicas profesionales por un período de 1 año a partir de la fecha de compra. Porter-Cable reparará o reemplazará – según nuestra opción – cualquier parte o partes de la herramienta o de los accesorios protegidos bajo esta garantía que, después de examinarlas, demuestren cualquier defecto en los materiales o mano de obra durante el período de la garantía. Para reparación o reemplazo, devuelva la herramienta o accesorio completo, cubriendo el precio de transporte, al Centro de Servicio de Porter-Cable o a la Estación de Servicio Autorizado más cercana. Puede ser que requiera prueba de compra. Esta garantía no incluye la reparación o reemplazo en caso de mal uso, abuso o desgaste normal de la herramienta así como reparaciones efectuadas o atendadas por otros medios que no sean de los Centros de Servicio de Porter-Cable o las Estaciones de Servicio Autorizado por Porter-Cable.

CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUSO LAS GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN Y APTITUD PARA PROPÓSITOS ESPECIALES O PARTICULARES, DURARÁN POR SÓLO UN (1) AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

Para obtener información de la garantía de desempeño haga el favor de escribir a PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305; Attention: Product Service. LA OBLIGACIÓN ANTERIORMENTE MENCIONADA ES LA ÚNICA RESPONSABILIDAD DE PORTER-CABLE BAJO ESTA O CUALQUIER GARANTÍA IMPLICADA. PORTER-CABLE DE NINGUNA MANERA SERÁ RESPONSABLE POR NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O CONSECUENTE. Algunos estados no permiten limitaciones de tiempo de garantías implicadas ni la exclusión o la limitación de daños incidentales o consecuentes, así que puede que la limitación o la exclusión no le aplique a usted.

Esta garantía le da a usted unos derechos legales específicos. Puede ser que usted tenga también otros derechos legales los cuales varían de un estado a otro.

PRODUCTO \_\_\_\_\_

MODELO \_\_\_\_\_ No. DE SERIE \_\_\_\_\_

DISTRIBUIDOR \_\_\_\_\_

TELÉFONO \_\_\_\_\_

FECHA DE ENTREGA \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /20\_\_\_\_\_

FIRMA/SELLO \_\_\_\_\_



# Manuel d'utilisation

**ENGLISH: PAGE 1  
ESPAÑOL: PÁGINA 17**

## Scie à métaux « à sec » de 7-1/4 po



MODÈLE 440

Pour de plus amples renseignements concernant Porter-Cable, consultez notre Website à l'adresse suivante :

<http://www.porter-cable.com>

**PORTER-CABLE**  
PROFESSIONAL POWER TOOLS

### IMPORTANT

*Veillez vous assurer que la personne qui utilise cet outil lit attentivement et comprend ces instructions avant de commencer à utiliser l'outil.*

La plaque des numéros de modèle et de série est située sur le boîtier principal de l'outil. Prenez note de ces numéros dans les espaces ci-après et conservez-les pour référence future.

No. de modèle \_\_\_\_\_

Type \_\_\_\_\_

No. de série \_\_\_\_\_

# INSTRUCTIONS DE SÛRETÉ IMPORTANTES

**⚠ AVERTISSEMENT** Lire et comprendre toutes instructions d'avertissements et opération avant d'utiliser n'importe quel outil ou n'importe quel équipement. En utilisant les outils ou l'équipement, les précautions de sûreté fondamentales toujours devraient être suivies pour réduire le risque de blessure personnelle. L'opération déplacée, l'entretien ou la modification d'outils ou d'équipement ont pour résultat la blessure sérieux et les dommages de propriété. Il y a de certaines applications pour lequel outils et l'équipement sont conçus. La Porter-Cable recommande avec force que ce produit n'ait pas modifié et/ou utilisé pour l'application autrement que pour lequel il a été conçu.

Si vous avez n'importe quelles questions relatives à son application n'utilisent pas le produit jusqu'à ce que vous avez écrit Porter-Cable et nous vous avons conseillé.

La forme en ligne de contact à [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com)

Courrier Postal: Technical Service Manager  
Porter-Cable  
4825 Highway 45 North  
Jackson, TN 38305

Information en ce qui concerne l'opération sûre et correcte de cet outil est disponible des sources suivantes:

Power Tool Institute

1300 Sumner Avenue, Cleveland, OH 44115-2851

[www.powertoolinstitute.org](http://www.powertoolinstitute.org)

National Safety Council

1121 Spring Lake Drive, Itasca, IL 60143-3201

American National Standards Institute, 25 West 43rd Street, 4 floor, New York, NY 10036 [www.ansi.org](http://www.ansi.org) ANSI O1.1 Safety Requirements for Woodworking Machines, and the U.S. Department of Labor regulations [www.osha.gov](http://www.osha.gov)

## MESURES DE SÛRETÉ - DÉFINITIONS

C'est important pour vous lire et comprendre ce manuel. L'information qu'il contient relate à protéger VOTRE SÛRETÉ et EMPECHER PROBLEMES. Les symboles au dessous de sont utilisé pour aider vous reconnaît cette information.



### ⚠ DANGER

Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, causera de graves blessures ou la mort.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait causer de graves blessures ou la mort.

### ⚠ MISE EN GARDE

Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, peut causer des dommages à la propriété.

### MISE EN GARDE

Sans le symbole d'alerte. Indique la possibilité d'un danger qui, s'il n'est pas évité, peut causer des dommages; mineures ou moyennes.

**⚠ AVERTISSEMENT** La poussière produite par le ponçage électrique le sciage, le meulage, le perçage et autres activités de construction peut contenir des produits chimiques qui sont reconnus, par l'état de la Californie, de causer le cancer, les anomalies congénitales ou autres maux de reproduction. Ces produits chimiques comprennent, entre autres :

- le plomb provenant des peintures à base de plomb;
- la silice cristalline provenant de briques, de béton ou d'autres produits de maçonnerie
- l'arsenic et le chrome provenant du bois de charpente traité chimiquement

Le risque d'exposition à ces produits dépend de la fréquence d'exécution de ce genre de travaux. Afin de réduire l'exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un endroit bien aéré et utilisez de l'équipement de sécurité approuvé, portez toujours un masque facial ou respirateur homologué NIOSH/OSHA bien ajusté lorsque vous utilisez de tels outils.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS!**

# RÈGLES GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ



**▲ AVERTISSEMENT** Veuillez lire toutes les instructions. Le fait de ne pas respecter toutes les instructions indiquées ci-dessous pourrait entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves. Le terme " outil électrique " qui apparaît dans tous les avertissements ci-dessous fait référence aussi bien à un outil électrique branché sur secteur par un cordon d'alimentation qu'à un outil électrique sans cordon alimenté par pile.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## 1) La sécurité de votre espace de travail

- a) **Veillez à ce que votre espace de travail reste propre et bien éclairé.** Les espaces de travail encombrés ou mal éclairés sont des invites aux accidents.
- b) **Ne faites pas fonctionner vos outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent mettre le feu à ces poussières ou à ces vapeurs.
- c) **Gardez les enfants et les observateurs à distance pendant que vous faites fonctionner un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de votre outil.

## 2) La sécurité électrique

- a) **La fiche de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez jamais d'adaptateurs de fiches avec des outils électriques mis à la terre.** Le risque de choc électrique sera réduit par l'utilisation de fiches non modifiées et de prises de courant compatibles.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre ou à la masse, telles que des conduits, des radiateurs, des cuisinières ou des réfrigérateurs.** Il existe un risque de choc électrique accru quand votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas des outils électriques à la pluie ou à des environnements humides.** L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne maltraitez pas le cordon, et ne vous en servez jamais pour soulever l'outil électrique ou le traîner ; ne tirez pas non plus sur le cordon afin de le débrancher. Gardez le cordon à distance de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsque vous faites fonctionner un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge classifiée pour un usage en plein air.** En utilisant une rallonge de classification plein air, vous réduisez le risque de choc électrique.

## 3) La sécurité des personnes

- a) **Restez vigilant, agissez avec prudence et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un tel outil quand vous êtes fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utilisez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de sécurité.** Les équipements de protection tels que les masques antipoussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques de chantier ou les dispositifs de protection de l'ouïe utilisés de manière appropriée réduiront les risques de blessures personnelles.

## RÈGLES GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ (suite)

- c) **Évitez la mise en marche accidentelle de l'outil. Veillez à ce que l'interrupteur soit dans la position de fermeture avant de brancher l'outil.** C'est une invite aux accidents de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est dans la position de marche.
- d) **Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil sous tension.** Une clé de réglage laissée attachée à une pièce tournante de l'outil électrique pourrait causer des blessures aux personnes.
- e) **Ne tendez pas le bras trop loin. Gardez une position ferme et un bon équilibre à tout moment.** Cela vous permettra de mieux contrôler votre outil électrique dans des situations imprévues.
- f) **Habilitez-vous de façon appropriée. Ne portez pas de vêtements lâches ou de bijoux pendants. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à distance des pièces mobiles de l'outil.** Ces pièces mobiles peuvent happer les vêtements lâches, les cheveux longs dénoués ou les bijoux pendants.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'appareils d'extraction et de collecte de la poussière, veillez à ce que ces derniers soient connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les dangers causés par la poussière.

### 4) Utilisation et maintenance des outils électriques

- a) **Ne forcez pas l'outil électrique ; utilisez l'outil électrique qui convient à votre opération.** L'outil électrique approprié fera mieux son travail en toute sécurité s'il est utilisé au régime pour lequel il a été conçu.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne peut pas le mettre en marche ou l'arrêter.** Tout outil électrique ne pouvant pas être contrôlé à l'aide de son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant de faire le moindre réglage, de changer les accessoires ou de ranger l'outil électrique.** De telles mesures préventives réduisent le risque d'une mise en marche accidentelle de l'outil électrique.
- d) **Rangez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne permettez pas à des personnes n'étant pas familiarisées avec les outils électriques ou avec les présentes instructions de faire fonctionner l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs sans expérience.
- e) **Entretenez les outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont ni mal alignées ni bloquées, qu'aucune pièce n'est brisée et qu'il n'existe aucune autre condition qui pourrait affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés.** Les outils de coupe bien entretenus et aiguisés risquent moins de se bloquer, et ils sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les mèches conformément aux présentes instructions et de la façon voulue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation d'un outil électrique pour des opérations autres que celles pour lesquelles il a été conçu pourrait résulter en une situation dangereuse.

### 5) Réparations

- a) **Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié qui utilise exclusivement des pièces de rechange identiques.** Ceci assurera le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

# RÈGLES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

## ▲ DANGER

- a) **Gardez les mains à distance de la zone de coupe et de la lame. Gardez une de vos mains sur la poignée auxiliaire ou sur le carter du moteur.** Si vous tenez la scie de vos deux mains, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.
- b) **N'essayez pas de tenir le dessous de l'ouvrage.** Le protège-lame ne peut pas vous protéger de la lame en dessous de l'ouvrage.
- c) **Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de l'ouvrage.** Moins d'une dent entière de lame devrait être visible en dessous de l'ouvrage.
- d) **Ne tenez jamais dans vos mains ou sur vos genoux un ouvrage qui est en cours de coupe. Fixez votre ouvrage sur une plateforme stable.** Il est important de soutenir correctement l'ouvrage afin de minimiser l'exposition du corps à la lame, le risque de coincement de la lame ou la perte de contrôle de l'outil.
- e) **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolantes quand vous réalisez une opération au cours de laquelle l'outil de coupe pourrait entrer en contact avec des câbles dissimulés ou avec son propre cordon électrique.** Le contact avec un fil sous tension mettra également sous tension toutes les pièces métalliques exposées et donnera un choc électrique à l'utilisateur de l'outil.
- f) **Pendant les coupes de refente, utilisez toujours un guide de refente ou un guide à bord droit.** Ceci augmente toujours l'exactitude de la coupe et diminue la possibilité de coincement de la lame.
- g) **Utilisez toujours des lames dont l'alésage central est de la taille et de la forme appropriées (soit en forme de diamant, soit en forme de rond).** Les lames qui ne correspondent pas aux pièces de montage de la scie tourneront de façon excentrique, ce qui causera une perte de contrôle de l'outil.
- h) **Ne vous servez jamais de rondelles ou de boulons de lames qui sont endommagés ou inappropriés.** Les rondelles et le boulon de lame ont été conçus spécifiquement pour votre scie dans le but d'assurer une performance optimale et un fonctionnement sans danger.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX REBONDS

Causes des rebonds et méthodes de prévention pouvant être utilisées par l'utilisateur :

- Le rebond est une réaction subite (causée par une lame de scie pincée, coincée ou mal alignée) qui peut entraîner le soulèvement d'une scie non contrôlée, sa sortie de l'ouvrage et sa projection en direction de l'utilisateur.
- Si la lame est pincée ou coincée fortement pendant l'abaissement de la scie, la lame se cale et le moteur réagit en entraînant rapidement l'outil vers l'arrière dans la direction de l'opérateur.
- Si la lame se tord ou perd son alignement correct au cours de la coupe, les dents sur le bord arrière de la lame peuvent entamer la surface supérieure du bois, forçant ainsi la lame à sortir du trait de scie et à « sauter » vers l'arrière en direction de l'opérateur.

Le rebond est la conséquence d'une mauvaise utilisation de la scie et/ou de procédures ou de conditions incorrectes, et il peut être évité en prenant les précautions qui sont décrites ci-dessous :

- i) **Maintenez fermement la scie avec vos deux mains et positionnez vos bras de façon à résister aux forces de rebond.** Placez votre corps d'un côté ou de l'autre de la lame, mais pas sur la trajectoire de la lame. Le rebond risquerait d'entraîner le « bondissement » de la scie vers l'arrière, mais les forces de rebond peuvent être contrôlées par l'utilisateur quand les précautions appropriées sont prises.

- j) **En cas de coincement de la lame ou d'interruption d'une coupe pour une raison quelconque, relâchez la gâchette et tenez la scie immobile dans l'ouvrage jusqu'à ce que la lame se soit immobilisée complètement. Ne tentez jamais de retirer la scie de l'ouvrage ou de la tirer vers l'arrière pendant que la lame est en mouvement, car un rebond risquerait de se produire.** Évaluez la situation et prenez les mesures correctives nécessaires pour éliminer la cause du coincement de la lame.
- k) **Lorsque vous remettez une scie en marche quand l'ouvrage est présent, centrez la lame de scie dans le trait de scie et vérifiez que les dents de la lame ne sont pas engagées dans le matériau de l'ouvrage.** Si la lame de scie se coince, elle peut grimper hors de l'ouvrage ou rebondir sur celui-ci quand la scie est remise en marche.
- l) **Soutenez les panneaux de grande taille de façon à minimiser le risque de pincement et de rebond de la lame.** Les panneaux de grande taille ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Des supports doivent être placés des deux côtés sous le panneau, à proximité de la ligne de coupe et à proximité du rebord du panneau.
- m) **N'utilisez pas de lame émoussée ou endommagée.** Des lames non aiguisées ou mal installées produisent un trait de scie étroit qui cause une friction excessive, le coincement de la lame et un effet de rebond.
- n) **Les leviers de réglage de la profondeur et de l'angle de coupe de la lame doivent être bien serrés et assujettis avant de réaliser une coupe.** Une modification du réglage de la lame pendant la coupe risque d'entraîner un coincement et un rebondissement de la lame.
- o) **Procédez avec une prudence supplémentaire quand vous réalisez une coupe « en plongée » dans des murs déjà en place ou dans des pièces sans issue.** La lame saillante peut couper des objets, et ceci peut entraîner un rebond.











## **Consignes de sécurité relatives au protège-lame inférieur**

- p) **Inspectez le protège-lame inférieur avant chaque utilisation pour vous assurer qu'il se ferme correctement.** Ne faites pas fonctionner la scie si le protège-lame inférieur ne se déplace pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne forcez jamais le protège-lame inférieur dans la position ouverte à l'aide d'un collier de serrage ou d'une attache. Il est possible que le protège-lame inférieur se torde en cas de chute accidentelle de la scie. Soulevez le protège-lame inférieur à l'aide de la poignée rétractable et assurez-vous qu'il se déplace sans problème et qu'il ne touche pas la lame ou une autre pièce, quel que soit l'angle ou la profondeur de la coupe.
- q) **Vérifiez le fonctionnement du ressort du protège-lame inférieur. Si le protège-lame inférieur et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être réparés avant l'emploi.** Le protège-lame inférieur peut parfois mal fonctionner à cause de pièces endommagées, d'accumulation de résine ou de débris.
- r) **Le protège-lame inférieur doit être rétracté à la main uniquement à l'occasion de coupes spéciales telles que les « coupes en plongée » ou les « coupes composées ».** Soulevez le protège-lame inférieur à l'aide la poignée rétractable et relâchez-le dès que la lame pénètre dans le matériau de l'ouvrage. Pour toute autre opération de sciage, le protège-lame inférieur doit fonctionner automatiquement.
- s) **Vérifiez toujours que le protège-lame inférieur couvre la lame avant de placez la scie sur un banc ou sur le sol.** Une lame non protégée qui tourne librement entraînera le mouvement de la scie en marche arrière, ce qui provoquera la coupe de tout ce qui se trouve sur sa trajectoire. Soyez conscient du temps nécessaire à la lame pour s'arrêter une fois que la gâchette est relâchée.

## **Les autres Instructions de Sûreté**

- t) **L'oeil d'usure et entendre la protection. Toujours utiliser les lunettes de sûreté.** Les lunettes de tous les jours ne sont pas les lunettes de sûreté. L'USAGE A CERTIFIE L'EQUIPEMENT DE SURETE. L'équipement de protection d'oeil doit se conformer à ANSI Z87.1 normes. L'équipement d'audience doit se conformer à ANSI S3.19 normes.

- u) **⚠ AVERTISSEMENT** L'utilisation de cet outil peut produire et disperser de la poussière ou d'autres particules en suspension dans l'air, telles que la sciure de bois, la poussière de silicium cristallin et la poussière d'amiante. Dirigez les particules loin du visage et du corps. Faites toujours fonctionner l'outil dans un espace bien ventilé et prévoyez l'évacuation de la poussière. Utilisez un système de dépoussiérage chaque fois que possible. L'exposition à la poussière peut causer des problèmes de santé graves et permanents, respiratoires ou autres, tels que la silicose (une maladie pulmonaire grave) et le cancer, et même le décès de la personne affectée. Évitez de respirer de la poussière et de rester en contact prolongé avec celle-ci. En laissant la poussière pénétrer dans vos yeux ou votre bouche, ou en la laissant reposer sur votre peau, vous risquez de promouvoir l'absorption de substances toxiques. Portez toujours des dispositifs de protection respiratoire homologués par NIOSH/OSHA, appropriés à l'exposition à la poussière et de taille appropriée, et lavez à l'eau et au savon les surfaces de votre corps qui ont été exposées.

SYMBOLE	DÉFINITION
V	volts
A	ampères
Hz	hertz
W	watts
kW	kilowatt
F	farads
μF	microfarads
l	litres
g	grammes
kg	kilogramme
bar	barres
Pa	pascals
h	heures
min	minutes
s	secondes
n <sub>0</sub>	vitesse sans charge
.../min or ...min <sup>-1</sup>	révolutions ou réciprocations par minute
 or d.c.	courant continu (direct)
 or a.c.	courant alternatif
2 	deux-phasé courant alternatif
2N 	deux-phasé courant alternatif avec neutre
3 	tri-phasé courant alternatif
3N 	tri-phasé courant alternatif avec neutre
 A	le courant évalué du fusible-lien approprié dans les ampères
 X	le fusible-lien de miniature de décalage où X est le symbole pour le temps/actuel caractéristique, comme donné dans IEC 60127
	terre protective
	classer outil II
IPXX	IP symbole

## MOTEUR

Un grand nombre d'outil fabriqués par Porter-Cable peuvent fonctionner soit sur courant continu soit sur un courant alternatif monophasique de 25 à 60 cycles avec un courant et un voltage qui se maintiendrait entre plus ou moins 5 pour cent de la valeur indiquée sur la plaquette de spécifications placée sur l'outil. Un certain nombre de modèles cependant ne peuvent uniquement fonctionner que sur courant alternatif. Référez-vous à la plaquette de spécifications placée sur l'outil en question afin de déterminer le voltage et le courant assignés.

**MISE EN GARDE** Ne faites pas fonctionner votre outil sur un courant qui ne serait pas dans les paramètres indiqués. Ne faites pas fonctionner des outils nécessitant du courant alternatif sur du courant continu sinon vous risquez de sérieusement endommager votre outil.

## SÉLECTION DU CORDON DE RALLONGE

S'il vous est nécessaire d'utilisez un cordon de rallonge, assurez vous que la taille du conducteur est assez élevé afin de prévenir un chute de tension excessive qui pourrait occasionner une perte de puissance ainsi que des dégâts au moteur. Vous trouverez un tableau indiquant les tailles appropriées pour les cordons de rallonge à la fin de cette section. Ce tableau est basé sur un calcul limitant les chutes de tension à 5 volts (10 volts pour 230 volts) à 150% de l'ampérage assigné.

Si vous utilisez un cordon de rallonge à l'extérieur, il doit nécessairement être marqué avec le suffixe W-A ou W après le sigle désignant le type de cordon de rallonge. Ainsi le sigle SJTW-A indique que ce cordon peut être utilisé à l'extérieur.

TAILLES RECOMMANDÉES DES CORDONS DE RALLONGE POUR DES OUTILS ÉLECTRIQUES.

Longueur du cordon en pieds										
	115V	25 pi.	50 pi.	100 pi.	150 pi.	200 pi.	250 pi.	300 pi.	400 pi.	500 pi.
	230V	50 pi.	100 pi.	200 pi.	300 pi.	400 pi.	500 pi.	600 pi.	800 pi.	1000 pi.
Valeur nominale en ampères sur la plaquette signalétique	0-2	18	18	18	16	16	14	14	12	10
	2-3	18	18	16	14	14	12	12	10	10
	3-4	18	18	16	14	12	12	10	10	8
	4-5	18	18	14	12	12	10	10	8	8
	5-6	18	16	14	12	10	10	8	8	6
	6-8	18	16	12	10	10	8	6	6	6
	8-10	18	14	12	10	8	8	6	6	4
	10-12	16	14	10	8	8	6	6	4	4
	12-14	16	12	10	8	6	6	6	4	2
	14-16	16	12	10	8	6	6	4	4	2
	16-18	14	12	8	8	6	4	4	2	2
	18-20	14	12	8	6	6	4	4	2	2

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS!**



## DESCRIPTION FONCTIONNELLE

### AVANT-PROPOS

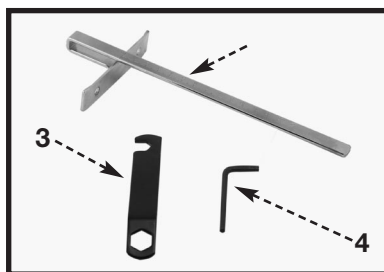
Le modèle 440 de Porter-Cable est une scie à métaux « à sec » de 7-1/4 po conçue pour scier les métaux ferreux. Cette scie utilise les lames qui ont un axe de 20mm, et qui sont évaluées pour 4200 t/mn ou plus haut.

### DÉBALLAGE

Enlever avec soin la machine du carton. Nous vous conseillons de conserver tous les matériaux d'emballage tant que la machine n'a pas été inspectée et utilisée de manière satisfaisante.

## CONTENUS DE BOITE

**⚠ AVERTISSEMENT** Ne pas brancher la machine avant d'avoir entièrement lu et compris ce mode d'emploi.



## CONTENU DE CARTON

1. 7-1/4 " le découpage en métal a scie
2. De guide de découpage
3. De clef à six pans
4. De la llave de tuerca hexagonal

## ASSEMBLÉE

**NOTE :** Cet outil est complètement expédié s'est assemblé. Aucun temps d'assemblée ou les outils sont exigés.

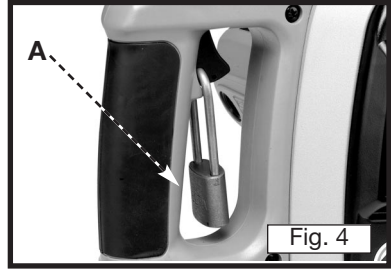
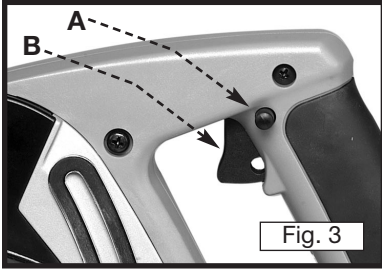
# OPÉRATION

## DÉMARRAGE ET ARRÊT DE LA MACHINE

**⚠ AVERTISSEMENT** S'assurer que la tension du réseau est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique de la machine et que l'interrupteur est en position ARRÊT (OFF) avant de brancher la machine.

Enfonchez la sécurité (A) Fig. 3, puis appuyez sur la gâchette (B) Fig. 3 pour démarrer le moteur. Relâchez la gâchette pour arrêter le moteur.

**IMPORTANT :** Afin d'empêcher toute utilisation non autorisée quand vous ne vous servez pas de la machine, verrouillez la gâchette en position arrêt, à l'aide d'un cadenas (A) Fig. 4 muni d'une anse de 3/16 po de diamètre.



## ENLEVER DES DÉBRIS

Ces sec-a coupé la scie en métal interne de (A) de collecteur de débris (A) Fig. 4. La couverture pour le collecteur a une fenêtre (b). Quand les débris couvrent la moitié de la fenêtre, retirez la couverture pour vider le collecteur.

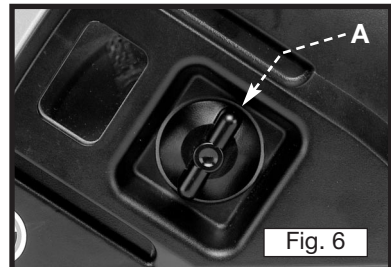
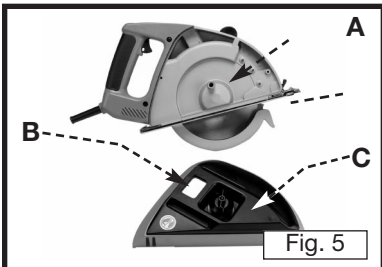
**⚠ MISE EN GARDE** Récent-coupé les débris peut être très chaud. Faites attention en retirant la couverture pour maintenir les puces ou les copeaux partis de vos mains ou d'autres pièces de corps. Faites attention pour ne pas jeter les débris chauds où le papier ou d'autres matériaux inflammables sont localisés.

Pour retirer la couverture de collecteur de débris:

**⚠ AVERTISSEMENT** DÉBRANCHEZ L'OUTIL.

1. Tournez Fig. 6 de (A) de molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour détacher Fig. 5 de (C) de couverture.
2. Retirez la couverture (c).
3. Videz le collecteur de débris. Employez une brosse pour enlever complètement toutes les puces, copeaux, et/ou n'importe quels autres débris.
4. Installez la couverture de collecteur en tournant solidement Fig. 6 de (A) de molette dans le sens des aiguilles d'une montre.

**⚠ AVERTISSEMENT** Evitez de toucher les dents de la lame afin de prévenir les blessures corporelles.



## DÉMONTAGE DE LA LAME

**⚠ AVERTISSEMENT** DÉBRANCHEZ L'OUTIL.

**⚠ AVERTISSEMENT** Evitez de toucher les dents de la lame afin de prévenir les blessures corporelles.

1. Enlevez le couvercle du récipient à poussière.
2. À l'aide de la clé hexagonale fournie, enlevez les deux boulons (A) Fig.7 de fixation du récipient à poussière.
3. Enlevez le récipient à poussière (A) Figure 8.
4. Enfoncez le blocage de l'arbre (B) Fig. 7, et faites tourner la lame à la main jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche sur l'arbre.
5. Tout en tenant le blocage de la lame, desserrez le boulon de fixation de la lame à l'aide de la clé fournie.
6. Enlevez le boulon de fixation de la lame, relâchez le blocage de la lame et enlevez le flasque externe.
7. Enlevez la lame

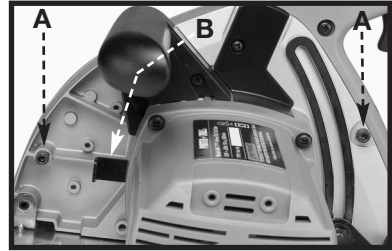


Fig. 7

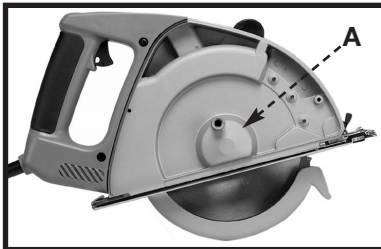


Fig. 8

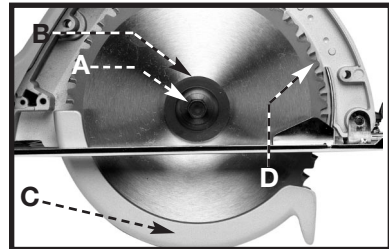


Fig. 9

## MONTAGE DE LA LAME

**⚠ AVERTISSEMENT** DÉBRANCHEZ L'OUTIL.

**⚠ AVERTISSEMENT** Evitez de toucher les dents de la lame afin de prévenir les blessures corporelles.

1. Enlevez tous les déchets éventuellement accumulés dans les capots et autour de l'arbre. Contrôlez le capot télescopique pour vous assurer qu'il est en état de fonctionner.
2. Nettoyez le flasque interne, rétractez le capot télescopique et placez la nouvelle lame sur l'arbre en vous assurant que les dents sont dirigées comme indiqué à la Fig. 9. NOTE - Lames d'utilisation qui ont un axe 20mm, et qui sont évaluées pour 4200 t/mn ou plus haut.

- Placez le flasque externe (B) Fig. 9 sur l'arbre avec le flanc dirigé vers la lame et les plats alignés sur les méplats de l'arbre.
- Remontez le boulon de fixation de la lame et serrez-le à la main en tournant en sens anti-horaire.
- Enfoncez le blocage de l'arbre (A) Fig. 7 et faites tourner l'arbre à la main jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche sur l'arbre. Serr fermement le boulon de fixation de l'arbre à l'aide de la clé fournie et relâchez le blocage de l'arbre.
- Installez le récipient à poussière.
- Installez le couvercle du récipient à poussière.

## PROTECTEUR TÉLESCOPIQUE

### ⚠ AVERTISSEMENT

Le protecteur télescopique (A) Fig. 9 est un dispositif de sécurité important pour votre protection. Chaque fois que vous utilisez la scie, assurez-vous que le protecteur télescopique tourne librement et revient entièrement et rapidement à sa position de fermeture. Au moins une fois par mois, nettoyez le bras de scie, le brai, etc. accumulés dans la zone autour du pivot (B) du protecteur télescopique. **NE LUBRIFIEZ PAS CETTE ZONE.** Le pivot est recouvert d'un film de lubrifiant sec et n'a pas besoin d'être huilé. Ne bloquez ou calez **JAMAIS** le protecteur télescopique en position d'ouverture.

### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez **JAMAIS** votre scie si le protecteur télescopique n'est pas en bon état de marche. Si le mouvement du protecteur télescopique est lent ou en cas de grippage, rapportez la scie à votre **CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE** ou **CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE AGRÉÉ.**

## RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE POUR UNE COUPE NORMALE

Ajustez la profondeur de la coupe de sorte que la lame de la scie fasse tout juste saillie à travers l'épaisseur du matériau coupé. Réglez la profondeur de coupe de la manière suivante :

### ⚠ AVERTISSEMENT

**DÉBRAN-CHEZ LA SCIE.**

- Levez le levier de blocage de la profondeur de coupe (A) Fig. 7 à l'arrière de la scie.
- Levez ou baissez le boîtier de la scie jusqu'à ce que la lame couvre la distance désirée sous la base.
- Appuyez fermement sur le levier de blocage de réglage de profondeur pour bloquer la scie à la position choisie.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne coupez pas plus abondamment que 1/4" matériel (6mm).

## MODE D'UTILISATION DE LA SCIE

Un contrôle efficace de cette puissante scie nécessite une utilisation des deux mains.

### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas cet outil continously plus de 30 minutes.

### ⚠ AVERTISSEMENT

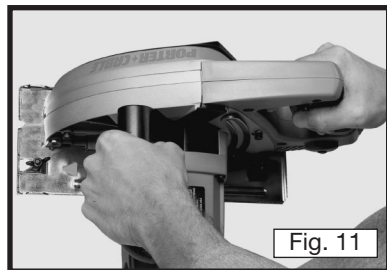
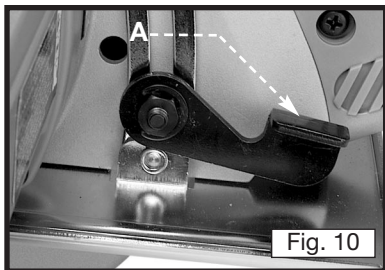
Tenir la scie fermement **AVEC LES DEUX MAINS** afin de prévenir une perte de contrôle qui pourrait causer des blessures. La Fig. 11 illustre le support manuel approprié de la scie.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Protégez vos yeux contre des dommages avec des verres de sûreté ou des lunettes. (voir la règle 7 sous la "SÛRETÉ PERSONNELLE").

## ⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas les fluides de découpage ou les lubrifiants sur la lame.



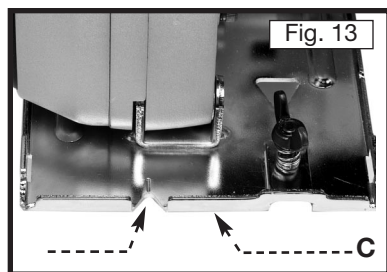
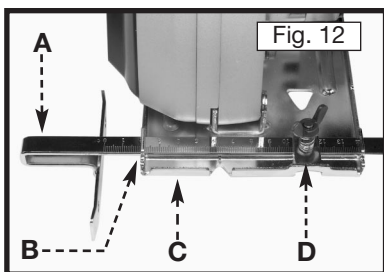
## UTILISATION DU GUIDE DE SCIAGE

Le guide de sciage (A) Fig. 12 permet de faire des coupes plus précises que lorsqu'on scie à main levée.

Pour l'installer, insérez le guide de coupe (A) Fig. 12 dans la fente de montage (B) située à l'avant de la semelle (C). Choisissez la largeur de coupe désirée sur le guide de sciage et serrez l'écrou papillon (D) pour le bloquer.

## UTILISATION DE LA FENTE DE VISÉE

Une encoche de visée de forme triangulaire (A) Fig. 13 se situe à l'avant de la semelle (C) Fig. 13 pour faciliter le sciage à main levée. Alignez l'encoche de visée sur le trait de scie tracé sur la pièce puis sciez.



## SERRAGE DE LA PIÈCE

### ⚠ AVERTISSEMENT

Bridez correctement la pièce. La pièce doit être droite et serrée fermement pour éviter tout mouvement ainsi que le pinçage de la lame à la fin du sciage. Soutenez les pièces longues ou larges de manière adéquate.

Assurez-vous que la lame est à l'arrêt complet avant d'enlever ou de fixer la pièce ou de changer sa position angulaire. Enfoncez la sécurité puis appuyez sur la gâchette. Poussez la scie vers l'avant jusqu'à ce qu'elle touche la pièce.

Bridez la pièce sur un support rigide tel qu'un établi ou des tréteaux. Tracez le trait de scie sur la pièce. Assurez-vous que le trait de scie est assez loin du bord de la pièce pour que le capot télescopique fonctionne correctement. Placez le bord avant de la scie bien à plat sur la pièce avant de démarrer le moteur. Visez le trait de scie avec l'encoche de visée ou utilisez le guide de sciage. Assurez-vous que la lame ne touche pas la pièce. Enfoncez la sécurité et appuyez sur la gâchette puis poussez la scie pour commencer le sciage.

## **⚠ MISE EN GARDE**

Éloignez le cordon de la zone de coupe pour l'empêcher de s'accrocher à la pièce.

Ne forcez pas sur la machine. Laissez la scie faire la coupe à raison de la vitesse permise par le type de coupure et la pièce de fabrication pour minimiser allumer et éviter surcharger l'outil. Après avoir complété la coupure, relâchez l'interrupteur général et attendez le roulement de la lame pour arrêter complètement avant de mettre la scie en bas.

## **DEPANNAGE**

Pour l'assistance avec votre outil, visitez notre site web à [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) pour une liste de centres de maintenance ou appelez la ligne d'aide de Porter-Cable à 1-800-487-8665.

## **ENTRETIEN**

### **GARDEZ L'OUTIL PROPRE**

Soufflez régulièrement de l'air comprimé sec dans tous les passages d'air. Retirez l'accumulation de saleté résultant du travail avec un bois vert ou plein de sève. Toutes les pièces en plastique doivent être nettoyées à l'aide d'un chiffon doux humide. N'utilisez JAMAIS de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. Ils pourraient éventuellement dissoudre ou abîmer par ailleurs le matériau.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Portez des lunettes de ANSI Z87.1 sécurité en utilisant de l'air comprimé.**

### **IMPOSSIBILITÉ DE METTRE L'OUTIL EN MARCHÉ**

Si votre outil ne se met pas en marche, assurez-vous que les broches de la fiche du cordon établissent un bon contact dans la prise. Ils pourraient éventuellement dissoudre ou abîmer le matériau.

### **INSPECTION DES BALAIS ET GRAISSAGE**

Pour assurer votre sécurité et pour vous protéger contre tout risque de décharge électrique, l'inspection des balais et leur remplacement devra être SEULEMENT effectuée soit par une STATION AUTORISÉE PAR PORTER-CABLE soit par un CENTRE DE USINE SERVICE PORTER-CABLE-DELTA.

Après approximativement 100 heures d'utilisation, amener ou envoyer votre outil à la station autorisée par Porter-Cable la plus proche afin qu'il soit entièrement inspecté et nettoyé. Les pièces usées seront remplacées si cela s'avère nécessaire; il sera de même re-graisser si cela s'avère nécessaire; il sera assemblé avec de nouveaux balais; et il sera mis à l'épreuve.

Toute perte de puissance avant la période d'inspection prévue peut indiquer que l'outil a besoin d'un service de maintien immédiat. **NE CONTINUEZ PAS À VOUS SERVIR DE L'OUTIL DANS DE TELLES CONDITIONS.** Si le voltage nécessaire au fonctionnement de l'outil est présent, envoyez immédiatement l'outil au centre de service pour qu'il soit inspecté et réparé.

## **SERVICE**

### **PIÈCES DE RECHANGE**

En réparant, n'utilisez que des pièces de rechange identiques. Pour un service sépare la liste ou pour de plus amples renseignements concernant Porter-Cable, consultez notre website à l'adresse suivante: [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com).

## ENTRETIEN ET RÉPARATIONS

Tous les outils, mêmes ceux de qualité, nécessiteront éventuellement un entretien ou le remplacement des pièces usées résultant d'un emploi normal mais continu. Pour l'assistance avec votre outil, visiter notre site web à [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) pour une liste de centres de maintenance ou appeler la ligne d'aide de Département Clientèle de Soins à **1-800-487-8665**. Toutes réparations faites par nos centres de maintenance sont entièrement garanties contre défauts de matériel et l'exécution. Nous ne pouvons pas garantir de réparation faites ou tentées par les autres.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter par écrit. Dans toute correspondance, n'oubliez pas d'inclure les informations apparaissant sur la plaque du fabricant que l'outil porte (numéro de modèle, numéro de série, etc).

## ACCESSOIRES

Une ligne complète des accessoires est fournie des centres commerciaux d'usine de par votre de Porter-Cable•Delta fournisseur, de Porter-Cable•Delta, et des stations service autorisées par Porter-Cable. Veuillez visiter notre site Web [www.porter-cable.com](http://www.porter-cable.com) pour un catalogue ou pour le nom de votre fournisseur plus proche.

**▲ AVERTISSEMENT** Depuis des accessoires autre que ceux offerts par Porter-Cable•Delta n'ont pas été testés avec ce produit, utilisation de tels accessoires a pu être dangereux. Pour l'exploitation sûre, seulement Porter-Cable•Delta a recommandé des accessoires devrait être utilisé avec ce produit.

## GARANTIE

### GARANTIE LIMITÉE D'UN AN OFFERTE PAR PORTER-CABLE

Porter-Cable garantit ses outils dans la série "Professional Power Tools" pour une période d'un an à partir de la date de l'achat original. Pendant la période de garantie, nous réparerons, ou nous remplacerons, selon le cas, toute pièce de nos outils ou de nos accessoires couverte par notre garantie qui, après inspection, révélera un défaut de facture ou de matériel. Pour toute réparation ou pour tout remplacement, renvoyez l'outil ou l'accessoire en prépayé au centre de service Porter-Cable ou à la station autorisée. Il se peut qu'on vous demande de produire des pièces justificatives attestant de l'achat de l'outil. Cette garantie ne s'applique pas aux réparations ou aux remplacements nécessaires occasionnés par un mauvais usage de l'outil, un abus de l'outil, l'usage normal de l'outil, ou les réparations qui auraient été faites par un personnel non-autorisé n'appartenant pas à nos centres de service ou à nos stations autorisées.

TOUTE GARANTIE IMPLICITE, LA GARANTIE DE COMMERCE ET DE CONVENANCE POUR UNE TACHE PARTICULIERE INCLUE, NE DURERONT QUE POUR UNE PÉRIODE D'UN (1) AN A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

Si vous désirez obtenir un supplément d'information sur la garantie, écrivez-nous à l'adresse suivante: PORTER-CABLE, 4825 Highway 45 North, Jackson, Tennessee 38305; Attention: Product Service. L'OBLIGATION PRÉCÉDENTE EST LA SEULE RESPONSABILITÉ DE PORTER-CABLE SOUS LES TERMES DE CETTE, OU DE TOUTE AUTRE, GARANTIE IMPLICITE OU NON. SOUS AUCUNE CIRCONSTANCE, PORTER-CABLE NE SERA TENU POUR RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGES INCIDENTAUX OU INDIRECTS. Certaines provinces ne permettent pas que limites soit posées soit sur la période de temps que dure une garantie implicite, soit sur la limitation ou l'exclusion de dommages incidentaux ou indirects. Ainsi, il se peut que l'exclusion citée ci-dessus ne s'applique pas directement à vous. Cette garantie vous donne certains droits légaux spécifiques. Vous pouvez également avoir droit à d'autres droits légaux selon les provinces.



# PORTER-CABLE • DELTA SERVICE CENTERS (CENTROS DE SERVICIO DE PORTER-CABLE • DELTA) (CENTRE DE SERVICE PORTER-CABLE • DELTA)

**Parts and Repair Service for Porter-Cable • Delta Power Tools are Available at These Locations  
(Obtenga Refacción de Partes o Servicio para su Herramienta en los Sigüientes Centros de Porter-Cable • Delta)  
(Locations où vous trouverez les pièces de rechange nécessaires ainsi qu'un service d'entretien)**

**ARIZONA**  
Phoenix 85013-2906  
4501 N. 7th Ave.  
Phone: (602) 279-6414  
Fax: (602) 279-5470

Tampa 33634  
4909 West Waters Ave.  
Phone: (813) 884-0434  
Fax: (813) 888-5997

**MICHIGAN**  
Madison Heights 48071 (Detroit)  
30475 Stephenson Highway  
Phone: (248) 597-5000  
Fax: (248) 597-5004

Parma Heights OH 44130  
6485 Pearl Road  
Phone: (440) 842-9100  
Fax: (440) 884-3430

**CALIFORNIA**  
Ontario 91761 (Los Angeles)  
3949A East Guasti Road  
Phone: (909) 390-5555  
Fax: (909) 390-5554

**GEORGIA**  
Forest Park 30297 (Atlanta)  
5442 Frontage Road,  
Suite 112  
Phone: (404) 608-0006  
Fax: (404) 608-1123

**MINNESOTA**  
Eden Prairie 55344  
9709 Valley View Road  
Phone: (952) 884-9191  
Fax: (952) 884-3750

**OREGON**  
Portland 97230  
14811 North East Airport Way  
Phone: (503) 255-6556  
Fax: (503) 255-6543

San Diego 92111  
7290 Clairemont Mesa Blvd.  
Phone: (858) 279-2011  
Fax: (858) 279-0362

**ILLINOIS**  
Addison 60101 (Chicago)  
400 South Rohlfing Rd.  
Phone: (630) 424-8805  
Fax: (630) 424-8895

**MISSOURI**  
St. Louis 63146  
11477 Page Service Drive  
Phone: (314) 997-9100  
Fax: (314) 997-9183

**PENNSYLVANIA**  
Willow Grove 19090 (Philadelphia)  
520 North York Road  
Phone: (215) 658-1430  
Fax: (215) 658-1433

San Leandro 94577 (Oakland)  
3039 Teagarden Street  
Phone: (510) 357-9762  
Fax: (510) 357-7939

**KANSAS**  
Overland Park 66214  
9201 Quivira Road  
Phone: (913) 495-4330  
Fax: (913) 495-4378

**NEW YORK**  
Flushing 11365-1595 (N.Y.C.)  
175-25 Horace Harding Expwy.  
Phone: (718) 225-2040  
Fax: (718) 423-9619

**TEXAS**  
Carrollton 75006 (Dallas)  
1300 Interstate 35 N, Suite 112  
Phone: (972) 446-2996  
Fax: (972) 446-8157

**COLORADO**  
Denver 80223  
700 West Mississippi Ave.  
Phone: (303) 922-8325  
Fax: (303) 922-0245

**MARYLAND**  
Elkridge 21075 (Baltimore)  
7397-102 Washington Blvd.  
Phone: (410) 799-9394  
Fax: (410) 799-9398

**NORTH CAROLINA**  
Charlotte 28270  
9129 Monroe Road, Suite 115  
Phone: (704) 841-1176  
Fax: (704) 708-4625

Houston 77022-2122  
536 East Tidwell Rd.  
Phone: (713) 692-7111  
Fax: (713) 692-1107

**FLORIDA**  
Davie 33314 (Miami)  
4343 South State Rd. 7 (441)  
Unit #107  
Phone: (954) 321-6635  
Fax: (954) 321-6638

**MASSACHUSETTS**  
Franklin 02038 (Boston)  
Franklin Industrial Park  
101E Constitution Blvd.  
Phone: (508) 520-8802  
Fax: (508) 528-8089

**OHIO**  
Columbus 43229  
1948 Schrock Road  
Phone: (614) 895-3112  
Fax: (614) 895-3187

**WASHINGTON**  
Auburn 98001 (Seattle)  
3320 West Valley HWY, North  
Building D, Suite 111  
Phone: (253) 333-8353  
Fax: (253) 333-9613

Authorized Service Stations are located in many large cities. Telephone **800-487-8665** or **731-541-6042** for assistance locating one. Parts and accessories for Porter-Cable • Delta products should be obtained by contacting any Porter-Cable • Delta Distributor, Authorized Service Center, or Porter-Cable • Delta Factory Service Center. If you do not have access to any of these, call **888-848-5175** and you will be directed to the nearest Porter-Cable • Delta Factory Service Center. Las Estaciones de Servicio Autorizadas están ubicadas en muchas grandes ciudades. Llame al **800-487-8665** ó al **731-541-6042** para obtener asistencia a fin de localizar una. Las piezas y los accesorios para los productos Porter-Cable • Delta deben obtenerse poniéndose en contacto con cualquier distribuidor Porter-Cable • Delta, Centro de Servicio Autorizado o Centro de Servicio de Fábrica Porter-Cable • Delta. Si no tiene acceso a ninguna de estas opciones, llame al **888-848-5175** y le dirigirán al Centro de Servicio de Fábrica Porter-Cable • Delta más cercano. Des centres de service agréés sont situés dans beaucoup de grandes villes. Appelez au **800-487-8665** ou au **731-541-6042** pour obtenir de l'aide pour en repérer un. Pour obtenir des pièces et accessoires pour les produits Porter-Cable • Delta, s'adresser à tout distributeur Porter-Cable • Delta, centre de service agréé ou centre de service d'usine Porter-Cable • Delta. Si vous n'avez accès à aucun de ces centres, appeler le **888-848-5175** et on vous dirigera vers le centre de service d'usine Porter-Cable • Delta le plus proche.

## CANADIAN PORTER-CABLE • DELTA SERVICE CENTERS

**ALBERTA**  
Bay 6, 2520-23rd St. N.E.  
Calgary, Alberta  
T2E 8L2  
Phone: (403) 735-6166  
Fax: (403) 735-6144

**MANITOBA**  
1699 Dublin Avenue  
Winnipeg, Manitoba  
R3H 0H2  
Phone: (204) 633-9259  
Fax: (204) 632-1976

**QUÉBEC**  
1515 Ave.  
St-Jean Baptiste, Suite 160  
Québec, P.Q.  
G2E 5E2  
Phone: (418) 877-7112  
Fax: (418) 877-7123

**BRITISH COLUMBIA**  
8520 Baxter Place  
Burnaby, B.C.  
V5A 4T8  
Phone: (604) 420-0102  
Fax: (604) 420-3522

**ONTARIO**  
505 Southgate Drive  
Guelph, Ontario  
N1H 6M7  
Phone: (519) 767-4132  
Fax: (519) 767-4131

1447, Begin  
St-Laurent, (Mtl), P.Q.  
H4R 1V8  
Phone: (514) 336-8772  
Fax: (514) 336-3505

The following are trademarks of PORTER-CABLE • DELTA (Las siguientes son marcas registradas de PORTER-CABLE • DELTA S.A.) (Les marques suivantes sont des marques de fabricant de la PORTER-CABLE • DELTA): Auto-Set™, BAMMER®, B.O.S.S.®, Builder's Saw®, Contractor's Saw®, Contractor's Saw II™, Delta™, DELTACRAFT™, DELTAGRAM™, Delta Series 2000™, DURATRONIC™, Emc2™, FLEX™, Flying Chips™, FRAME SAW™, Grip Vac™, Homecraft™, INNOVATION THAT WORKS®, Jet-Lock®, JETSTREAM®, kickstand®, LASERLOC®, MICRO-SET™, Micro-Set®, MIDI LATHE™, MORTEN™, NETWORK™, OMNIJIG™, POCKET CUTTER®, PORTA-BAND®, PORTA-PLANE®, PORTER-CABLE®&(design), PORTER-CABLE®PROFESSIONAL POWER TOOLS, PORTER-CABLE®REDEFINING PERFORMANCE™, Posi-Matic®, Q-3®&(design), QUICKSAND®&(design), QUICKSET™, QUICKSET II®, QUICKSET PLUS™, RIDPTIDE™&(design), SAFE GUARD II®, SAFE-LOC®, Sanding Center®, SANDTRAP®&(design), SAW BOSS®, Sawbuck™, Sidekick®, SPEED-BLOC®, SPEEDMATIC®, SPEEDTRONIC®, STAIR EASE®, The American Woodshop®&(design), The Lumber Company®&(design), THE PROFESSIONAL EDGE®, THE PROFESSIONAL SELECT®, THIN-LINE™, TIGER®, TIGER CUB®, TIGER SAW®, TORQBUSTER®, TORQ-BUSTER®, TRU-MATCH™, TWIN-LITE™, UNIGUARD®, Unifence®, UNIFEEDER™, Unihed®, Uniplane™, Unirip®, Unisaw®, Univise®, Versa-Feeder®, VERSA-PLANE®, WHISPER SERIES®, WOODWORKER'S CHOICE™.

Trademarks noted with ™ and ® are registered in the United States Patent and Trademark Office and may also be registered in other countries. Las Marcas Registradas con el signo de ™ y ® son registradas por la Oficina de Registros y Patentes de los Estados Unidos y también pueden estar registradas en otros países. Marques déposées, indiquées par la lettre ™ et ®, sont déposées au Bureau des brevets d'invention et marques déposées aux États-Unis et pourraient être déposées aux autres pays.